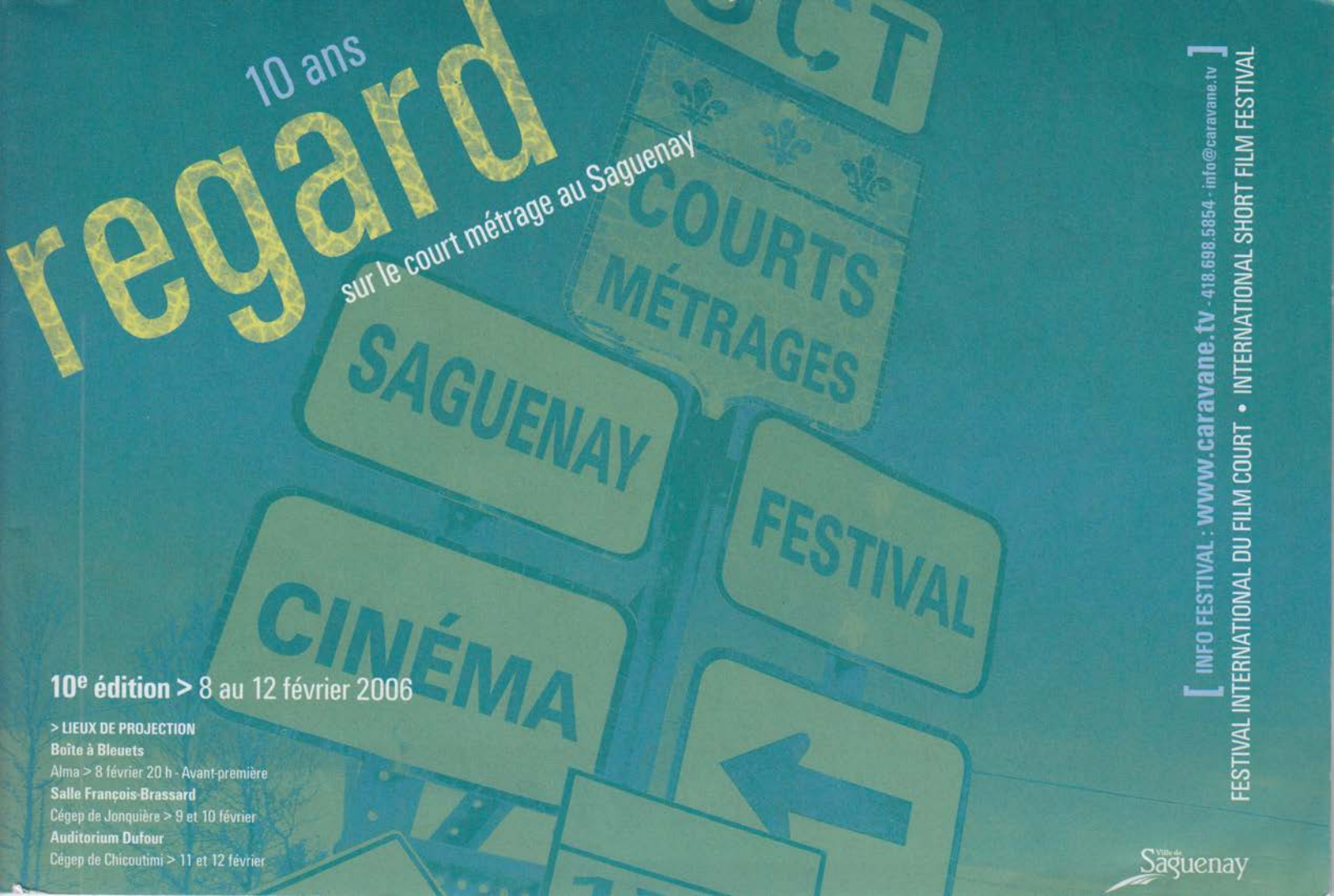


10e édition > 8 au 12 février 2006

> LIEUX DE PROJECTION

Boîte à Bleuets
Alma > 8 février 20 h - Avant-première

Salle François-Brassard
Cégep de Jonquière > 9 et 10 février

Auditorium Dufour
Cégep de Chicoutimi > 11 et 12 février

[INFO FESTIVAL : **www.caravane.tv** - 418.698.5854 - info@caravane.tv]

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM COURT • INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

Ville de Saguenay

10 ans, c'est court !
Félicitations et longue
vie au Festival !

telequebec.tv

Télé-Québec

Julie Dufresne | Éric Bachand | Odette Bergeron | Audrey-Claude Gaudreault | Sylvie Poisson | Claudia Chabot | Mélissa Bouchard | Cynthia Gagnon | Véronique Gagné | Kristine Girard

Mot de l'équipe

[Fête en court!]

À nos dix ans!

REGARD a maintenant dix chandelles à souffler et nous sommes extrêmement heureux du chemin que nous avons fait parcourir au court. Dès sa première édition, nous étions emballés par le succès monstre de l'événement. Les chiffres étaient éloquents et spectaculaires : 60 spectateurs en trois jours et un déficit de 500 $! Aujourd'hui, avec plus de 15 500 festivaliers, REGARD a pris une envergure internationale et est devenu le rendez-vous incontournable du court, autant pour le public avide de découvertes que pour l'industrie.

À l'aube de nos dix ans, c'est avec la même fougue et l'esprit ouvert sur le monde que nous vous invitons à notre fête du cinéma. Au menu, une programmation comprenant plus de 100 films qui vous transporteront de Sainte-Rose-du-Nord à l'Ukraine. Aussi, la visite du Festival Européen du Film Court de Brest et de l'Agence française du court métrage, sans oublier le lancement de notre DVD *REGARD 10 ans de court métrage*. Le tout sera agrémenté de nombreuses rencontres et trouvailles.

Avis important, il y a du gâteau bien glacé et sucré pour tout le monde!

Un merci particulier à ceux et celles qui ont fait grandir le Festival depuis dix ans.

L'équipe du Festival

[Merci à tous nos bénévoles, partenaires et collaborateurs!]

Productions Caravane Films

L'ÉQUIPE

Direction générale
Julie Dufresne

Direction artistique
Éric Bachand

Administration et imprimés
Odette Bergeron

Communications
Audrey-Claude Gaudreault

Développement des publics
Sylvie Poisson

Adjointe à la direction artistique et projet DVD
Claudia Chabot

Montage et vidéo
Mélissa Bouchard

Secrétariat et distribution
Cynthia Gagnon

Accueil
Véronique Gagné

Comptabilité
Line Gauthier

Coordination lecture de scénarios
Sophie Beauparlant

Direction technique
Yves Rivard

Équipe technique
Daniel Charlebois
Simon Fleury
Yohann Gasse
Jean-Philippe Jourdain
Yan Larouche

Projection
Dominique Bouchard
Michel Gauthier

Conception des décors
Kristine Girard

Traduction
Audrey-Claude Gaudreault

Comité de programmation nationale
Éric Bachand
Claudia Chabot
Mélissa Bouchard

Sélection internationale
Danny Lennon
Éric Bachand

Réalisation message publicitaire
Éric Bachand
Mélissa Bouchard

Musique bande-annonce
Guillaume Thibert

Conception graphique
Corbus

Conception Web
Spécialiste multimédia
Yodia

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente
Carole Messaoudi

Administrateurs
Sophie Beauparlant
Audrey Dallaire
Carl Duchesne
François Guillot
François-Mathieu Hott
Sébastien Pilote
Jean-François Poirier

Ville de Saguenay | Télé-Québec | Hydro Québec | Radio-Canada Télévision | Société de développement des entreprises culturelles Québec | Telefilm Canada | Complexe Hôtel Chicoutimi | MusiMax

Mot du Maire de Saguenay

[Jean Tremblay]

Déjà dix ans de présentation du festival *Regard sur le court métrage au Saguenay*. Le bébé a grandi en sagesse et en réputation. Celui qui était au départ un festival local est désormais reconnu sur la scène nationale et internationale.

La Ville de Saguenay, par la division tourisme de son organisme de promotion économique, investit chaque année des sommes importantes afin de prolonger la saison touristique traditionnelle. La présentation du festival *Regard sur le court métrage* contribue à l'atteinte de cet objectif.

Le festival REGARD est bien plus qu'un événement, c'est également un moteur important pour l'économie touristique hivernale de la ville comme le prouvent les retombées palpables pour les hôteliers, restaurateurs et autres agents touristiques.

Pour ces dix ans, je souhaite à ce Festival de maintenir sa croissance tant sur le plan de la qualité de son produit que sur celui de la fréquentation. Le dynamisme de ses organisateurs, qui reflète bien celui de l'ensemble du milieu culturel, me laisse croire que ce vœu sera assurément exaucé.

Jean Tremblay
Maire de Saguenay

Mot de Télé-Québec

[Louise Gendron]

Si en dix ans REGARD est devenu le festival de films courts le plus apprécié des cinéastes et des professionnels, c'est très certainement en raison de la convivialité de l'événement et de la qualité des œuvres présentées.

Télé-Québec est fière de participer à ce rendez-vous annuel du milieu, car il nous met en contact avec des créateurs de talent qui représentent souvent l'avant-garde des tendances qui se dessinent dans l'univers fascinant du cinéma et de la télévision. Voilà pourquoi nous soutenons activement le Festival dans son financement, son organisation et sa promotion québécoise.

Télé-Québec s'implique régulièrement dans la production et la diffusion de courts métrages que lui proposent des cinéastes de tout le Québec, et nous entendons poursuivre notre travail avec les autres partenaires du milieu.

Je félicite les organisateurs de ce 10e Festival et invite tous les festivaliers à profiter d'une moisson cinématographique qui s'annonce exceptionnelle.

Louise Gendron
Directrice générale des programmes
Télé-Québec

Mot du président de la SODEC

[Jean G.Chaput]

La Société de développement des entreprises culturelles (SODEC) est heureuse de contribuer à la tenue de *REGARD sur le court métrage au Saguenay*. Cet événement offre au public du Saguenay-Lac-Saint-Jean cinq jours de projections, de rencontres et d'événements qui nourrissent l'intérêt envers le jeune cinéma d'ici. C'est aussi une merveilleuse occasion d'offrir un écran à des œuvres dont on sait qu'elles ont besoin de plus d'espace.

Pour la SODEC, l'émergence de nouveaux cinéastes et le renouvellement de la création sont aussi essentiels que l'accès d'un public toujours plus large aux œuvres cinématographiques.

Je vous invite donc à prendre place pour profiter de ces courts plaisirs.

Le président,

Jean G. Chaput

Photo : Jocelyn Michel www.7578.com

Mot de la porte-parole

[Isabelle Blais]

Le court métrage est trop souvent sous-estimé. Tant de films sont produits et si peu d'opportunités de les voir. Pourtant tant d'idées foisonnent chez les créateurs d'ici et la façon de les mettre en forme et de raconter une histoire passe inévitablement par le court métrage. Je ne le réalisais pas à ce point avant de faire partie d'un jury pour un festival de courts métrages, en septembre dernier, où je fus surprise de la grande qualité des films qui y étaient présentés. Ça m'a laissé la tête remplie de poésie, d'humanité, de réflexions. Ils resteront dans l'esprit des gens qui les auront vus et seront peut-être sujets à se développer pour devenir grands! Le court métrage c'est la base, un terreau fertile qui inspire, un reflet actuel de notre société.

C'est avec bonheur que je me "porte-parolise" pour ce Festival et je souhaite longue vie au festival *REGARD sur le court métrage au Saguenay!*

Isabelle Blais

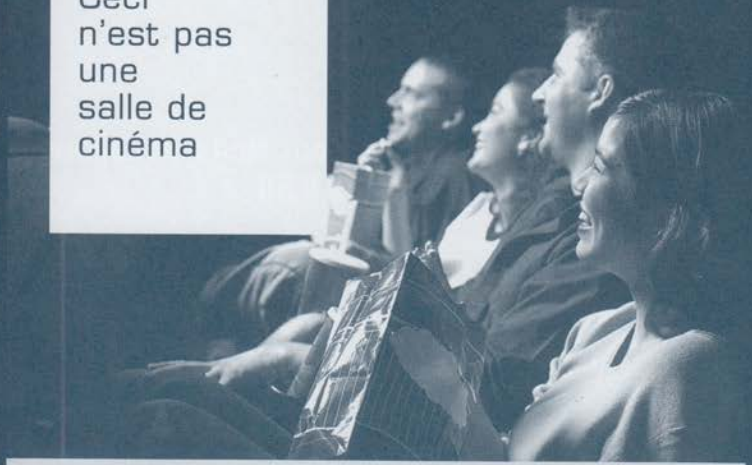
Regard sur le court métrage au Saguenay a 10 ans, la SODEC aussi.

Vive le court !

www.sodec.gouv.qc.ca

Société
de développement
des entreprises
culturelles
Québec

Ceci
n'est pas
une
salle de
cinéma



C'est le fruit de la créativité

C'est toute la richesse qu'apporte à notre communauté la passion des artistes. Leurs œuvres reflètent leur talent et leur imagination, et nous convient à la découverte. Nos encouragements et notre soutien témoignent de la pertinence et de la valeur des arts et de la culture dans nos vies.

La Caisse Desjardins de Chicoutimi
est fière d'être associée au festival
REGARD sur le court métrage au Saguenay

Desjardins
Caisse populaire
de Chicoutimi

Conjuguer avoirs et êtres

Table des matières

[Bon festival!]

Avant-première 09
Film improvisé 09
Carte blanche 10
Rétrospective 11
Lecture de scénarios 13
Tourner à tout Prix! 13
Les P'tites vues en famille! 14
Séances scolaires 15
Séance ados 16
Cabaret 17
DVD : REGARD 10 ans de court métrage au Saguenay 19
Programmation des films ..... 21 à 55
Calendrier du Festival ..... 30 - 31
Ciné-Parc urbain 48
Marché du court métrage ..... 56 - 57
Rendez-vous des festivaliers 58

COMPLEXE
HÔTEL CHICOUTIMI
CENTRE-VILLE

[Bon Festival!]

> L'Hôtel Chicoutimi vous invite aux Nuits du Cabaret
Tous les soirs à compter de 22 h 30

Ouvert à tous!

Tabù International

Hôtel Chicoutimi

460, rue Racine Est, Chicoutimi (Québec) - Téléphone : (418) 549-7111 - 1-800-463-7930 - Télécopieur : (418) 549-0938 - www.hotelchicoutimi.qc.ca

Avant-première

[C'est dans la Boîte!]

Avec son ambiance décontractée, le Café Sofa de la Boîte à Bleuets à Alma est l'endroit idéal pour l'Avant-première du plus convivial des festivals. L'Avant-première, c'est l'occasion de prendre un premier bain de courts, d'échanger avec les créateurs et de rencontrer d'autres passionnés de cinéma.

Venez lancer vos idées les plus farfelues! Elles pourraient bien devenir les contraintes à respecter pour le tournage du film improvisé. L'équipe du film improvisé, sera sur place pour découvrir en même temps que vous les règles qui lui seront fixées.

Ça court dans trois, deux, un...

> Au programme

Dehors novembre de Patrick Bouchard – Québec
Phillippe de Guillaume Tremblay – Québec
Dog Years de Richard Penfold et Sam Hearn – Royaume-Uni
Obras d'Hendrick Dusollier – France
Pierre et le sou de Stéphane Thibault et Denys Desjardins – Québec
Radio de Patrick Boivin – Québec
Les Confessions d'un dessin animé de Steve Baker – Australie

> Mercredi 8 février, 20 h
La Boîte à Bleuets
25, rue Saint-Joseph Sud, Alma
Prix d'entrée 3 $

La Boîte à Bleuets · Ville d'Alma · Belle Gueule

Film improvisé

[Prêt pas prêt, ça tourne!]

Pour relever le défi de la création d'un film improvisé, il faut un réalisateur audacieux, inventif et capable de faire des miracles en peu de temps. Bref, il faut Simon-Olivier Fecteau! Bien connu pour son travail au sein de Chick'N'Swell, Simon-Olivier Fecteau est un raconteur d'histoires avant tout. Les habitués du Festival se souviendront certainement de son film **Les derniers jours** présenté en ouverture de la neuvième édition et vous pourrez voir son nouveau court métrage **Le Pouce vert** dans la sélection officielle de ce 10e REGARD.

Pour la réalisation de son film, il devra respecter les contraintes imposées par le public lors de l'Avant-première du Festival.

Nouvelle de dernière heure, l'agence d'artistes américaine afux frescof a confirmé la présence de Tom Cruize et Pam Andersen.

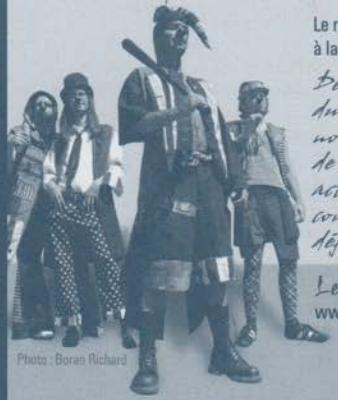


Photo : Boran Richard

Le résultat de cette course contre la montre sera présenté à la séance de samedi, 21 h 30.

Devant l'imminence d'un sabotage du Festival par la brigade Anti-Culture, nous y serons pour assurer la sécurité de tous pour le bon déroulement des activités. Il se pourrait que vous soyez contrôlés. C'est le prix à payer pour défendre la culture chez nous.

Les Clowns Noirs
www.fauxcoffre.ca

La Cuisine
RESTAURANT

– PETIT DÉJEUNER
SAMEDI & DIMANCHE
– MENUS DU JOUR
– TABLE D'HÔTE LE SOIR

LE RENDEZ-VOUS
DES FESTIVALIERS!

387-A, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI
RÉSERVATION : (418) 698-2822

Carte blanche

[Festival Européen du Film Court de Brest]

[2 X 10 ans]

La Carte blanche à un festival étranger permet à chaque année de découvrir des courts métrages d'ailleurs, des univers inventés par des réalisateurs qui façonnent le cinéma partout dans le monde. Cette année, c'est au Festival Européen du Film Court de Brest que REGARD a attribué la Carte blanche. Le festival de Brest est un lieu de découverte et un rendez-vous déterminant du court métrage européen. Depuis ses débuts, il a pour objectif de révéler au public les réalisateurs européens qui feront le cinéma de demain. Pendant neuf jours, le Festival présente dans sa sélection officielle des films provenant de 17 pays membres de l'Union européenne.

Philippe Coquillaud fera le voyage de la Normandie au Saguenay–Lac-Saint-Jean pour nous présenter une sélection de films récompensés au cours des cinq dernières éditions de leur festival.

En novembre dernier, le festival de Brest avait lui aussi dix ans mais pour la deuxième fois!

> Films

Obras d'Hendrick Dusollier – France
Le Syndrome de carambar de Gaël Naizet – France
(A) Torzija de Stefan Arsenijevic – Slovénie
French Kiss d'Antonin Peretjatko – France
Be Quiet de Sameh Zoabi – France
Hyppääjä (Le Plongeur) de PV Lehtinen – Finlande

Promotion Saguenay
Côte Ouest
Consulat général de France à Québec

Rétrospective

[Les Courts des grands _ Les Grands courts]

Pour ses dix ans, le Festival porte un REGARD en arrière sur les courts métrages de grands réalisateurs français et québécois. Les curieux seront ravis de découvrir ces œuvres méconnues et peu présentées. Une occasion unique à ne pas manquer!

Aussi, à travers cette Rétrospective, vous pourrez voir des grands courts métrages qui ont marqué ce genre cinématographique. Leur expérimentation, leur audace et leur singularité ont fait en sorte que ces films sont devenus des classiques.

Les courts européens de la sélection sont présentés en collaboration avec l'Agence française du court métrage. Organisation éminemment reconnue à l'échelle internationale, l'Agence permet, depuis près de vingt ans, de faire le lien entre ceux qui font les films courts et ceux qui les diffusent. L'Agence participera également aux activités du Marché du court métrage de REGARD.

Avant d'être "big", il faut être court!

> Films

Chroniques labradoriennes de Marc-André Forcier - Québec
Le beau plaisir de Pierre Perrault, Michel Brault et Bernard Gosselin – Québec
Piwi de Jean-Claude Lauzon – Québec
Tous à la manif de Laurent Cantet – France
Les Raboteurs de Cyril Collard – France
L'École des facteurs de Jacques Tati – France
Le Coq est mort de Zoltan Spirandelli – France
L'Acteur de Jean-François Laguionie – France

*Les courts des grands _ les grands courts sont présentés à travers la programmation du Festival, en début de certaines séances de projection. Surveillez les détails de la programmation.

L'Agence du court métrage

Consulat général de France à Québec

L'AUTHENTIQUE ÉPICERIE
CORNEAU CANTIN

3650, rue du Roi-Georges JONQUIÈRE
2000, boulevard Talbot CHICOUTIMI
OUVERTS TOUS LES JOURS
de 8h00 à 21h00

Bon festival

UQAC

www.uqac.ca

Mot du député

[Stéphane Bédard]

Dix ans, c'est non seulement le gage de la compétence et de la créativité qui anime l'équipe extraordinaire de REGARD, c'est aussi un moment privilégié pour souligner à quel point ce festival occupe désormais une place incontournable dans notre paysage hivernal. Reconnu désormais internationalement, le Festival ne cesse d'innover et de se réinventer. Il témoigne de la vivacité culturelle d'ici, mais aussi de la couleur si particulière de notre région. Saisissons donc l'occasion que nous donne cet anniversaire pour saluer le travail fantastique de ses artisans, et souhaitons-nous qu'ils continuent de nous séduire et de nous enchanter encore plusieurs années.

Bon cinéma!

Stéphane Bédard
Député de Chicoutimi
Leader adjoint de l'Opposition officielle

Lecture de scénarios

D'une idée au scénario, du scénario au film, la création cinématographique est un processus qui, trop souvent, se fait dans l'ombre. De nouveau, REGARD permet à de jeunes scénaristes de présenter leur création devant public. Les réactions des auditeurs, tant apprentis que professionnels, permettront aux auteurs de vibrer au rythme des effets que suscitera leur histoire.

Interprétées par des comédiens professionnels, les lectures visiteront l'univers de deux scénarios de court métrage : *Il était une fois dans l'Est* de Mathieu Tardif et *Combien de temps me reste-t-il pour construire une piscine?* de Philippe Lemieux, co-scénarisé par Alain Fournier.

Pour encadrer les discussions, Marc-André Forcier agira à titre de conseiller invité.
Lauréat du prix Albert-Tessier en 2003, il a notamment scénarisé et réalisé *Les États-Unis d'Albert* (2005), *Acapulco Gold* (2004), *La Comtesse de Bâton Rouge* (1997), *Le Vent du Wyoming* (1994), *Une Histoire inventée* (1990).

Cette lecture est possible grâce au soutien de la Société des auteurs de radio, télévision et cinéma. Ces scénarios ont été soutenus en développement par la SODEC dans le cadre du Programme d'aide aux jeunes créateurs.

> Vendredi 10 février, 13 h 30
Hôtel Chicoutimi
Salle du Marché

SARTEC

Société de développement des entreprises culturelles Québec

Tourner à tout Prix!

[Le REGARD de la relève]

Tourner à tout Prix! est un espace privilégié pour la relève. Venez découvrir des réalisateurs entre 18 et 30 ans, déterminés, qui tiennent à partager leurs images à tout prix. Sans budget, sans beaucoup d'expérience mais avec une tonne de créativité, ils nous livrent des films originaux et de qualité.

Au programme, les films de ceux que vous ne connaissez pas encore et qui vous donneront envie d'en voir plus.

> Prix régional : Télé-Québec offrira une journée de tournage et deux jours de post-production pour une valeur de 3 000 $.

> Prix national : Alcan remettra une bourse de 1 000 $ au film s'étant le plus démarqué.

Les prix seront remis lors de la soirée de clôture, dimanche le 12 février à 19 h 30.

> Jury

Sébastien Pilote - Jeune cinéaste de la région, Sébastien Pilote a réalisé les courts *Bébé à bord* et *Wiper*. Il est aussi réalisateur au Saguenay–Lac-Saint-Jean pour l'émission Méchant contraste! diffusée à Télé-Québec.

Nathalie Meyer - Avec La Big Family, Nathalie Meyer a fondé une plateforme de décollage et d'échanges pour les créateurs de courts métrages belges ou étrangers afin que leurs films soient diffusés dans un maximum de festivals de cinéma.

Danny Lennon - Infatigable programmateur des soirées Prends ça court! à Montréal, Danny Lennon vagabonde dans des festivals du Québec, d'Amérique et d'Europe. Ami de longue date de REGARD, il déniche un peu partout des courts pour notre sélection internationale.

> Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

ALCAN

Ville de Saguenay

Télé-Québec

Les P'tites vues en famille!

[Arrivez tôt, maquillage et surprises vous attendent!]

Véritable invitation à la découverte, *Les P'tites vues en famille* charmeront les petits et grands avec des films d'animation provenant de différents pays et une sélection offerte par Les Nouveautés de l'ONF au Saguenay.

Les P'tites vues vous transporteront dans l'univers de personnages drôles, attachants et émouvants. Pour ses dix ans, le Festival vous offre l'**entrée gratuite** aux P'tites vues. Passez le mot!

> Au programme

> *Bonhommes*
Belgique, 2003, animation, 35 mm projeté en vidéo, 8 min 30 s, sans dialogue
Réalisation : Cecilia Marreiros Marum

Un petit garçon de cinq ans décide un jour de créer son bonhomme de neige. Il y mettra toute son énergie et surtout tout son espoir.

> *Imago*
France, 2005, animation, 35 mm projeté en vidéo, 12 min
Réalisation : Cédric Babouche

Dans un rêve métaphorique, Antoine, huit ans, va revivre la perte de son père disparu dans un accident et ainsi faire son deuil.

> *Mange ta banane*
France, 2005, fiction, 35 mm projeté en vidéo, 3 min
Réalisation : Jeanne Biras

Chloé veut des gâteaux au goûter. Sa mère va lui vanter les bienfaits de la banane équitable.

> *Turtle World*
Australie, 1996, animation, vidéo, 9 min
Réalisation : Nick Hilligoss

Une tortue de mer solitaire nage lentement dans l'espace. En expirant elle crée une atmosphère qui donne naissance à un monde boisé et montagneux où vivent quelques singes évolués.

> *Ruzz et Ben*
Canada, 2005, animation, 35 mm projeté en vidéo, 24 min 46 s
Réalisation : Philippe Jullien

Deux enfants essaient de faire voler un cerf-volant. Un jour, comble de malheur, leur jouet préféré s'envole. Ils partent à sa recherche et découvrent un endroit fabuleux.

> *La magie d'Anansi*
Canada, 2003, animation, 35 mm projeté en vidéo, 6 min 51 s
Réalisation : Jamie Mason

L'araignée Anansi en a assez de se faire snober par les animaux de la jungle parce que ses toiles ne capturent pas d'insectes.

> Dimanche 12 février 10 h 30
Auditorium Dufour

Séances scolaires

[On aime dès le premier REGARD]

REGARD s'intéresse non seulement à la relève chez les créateurs mais également à la relève parmi le public. Au Festival, les jeunes sont les invités d'honneur. Cette année, lors de ces séances, le Festival veut offrir aux élèves du secondaire une ouverture sur le monde, un REGARD différent sur leur région.

Rendez-vous annuel attendu par les jeunes cinéphiles, les séances scolaires suscitent les discussions et éveillent la curiosité pour les films d'auteur. Cette activité scolaire est l'occasion idéale pour les élèves d'échanger et de rencontrer les créateurs du court.

> Au programme

Le Coq est mort de Zoltan Spirandelli – France (p. 23)
Amal d'Ali Benkirane – France (p. 25)
Sur la glace de Philippe-David Gagné – Québec (p. 33)
Hors champ de Jérôme Tripier-Mondacin – France (p. 40)
The Last Pistolero d'Allessandro Dominici – Italie
Motel de Thor Freudenthal – États-Unis

> Jeudi 9 février
Vendredi 10 février
Salle François-Brassard

INTERCAR Télé-Québec Culture et Communications Québec

3-2-1 ACTION
Quoi de mieux qu'un bon film
et de l'excellent fromage Boivin
La fromagerie Boivin
2152, Ch. St-Joseph, La Baie 544-2622

PEPSI

BON FESTIVAL !

Séance ados

[Full courts!]

AVERTISSEMENT
LE COURT MÉTRAGE
C'EST CONTAGIEUX !

Vendredi soir, les 12 à 15 ans sortent au festival REGARD.

Nouvelle séance spécialement pensée pour les ados, Full courts! présente des films étonnants qui leur feront passer une soirée des plus amusantes.

> Au programme
> Film du collectif dirigé par Patrick Bouchard
> *The Last Pistolero* d'Allessandro Dominici – Italie
> *Dragons et Chevaliers* de Sven Martin – Allemagne
> *Le Pouce vert* de Simon-Olivier Fecteau – Québec
> *La Méthode Bourchnikov* de Grégoire Sivan – France
> *Motel* de Thor Freudenthal – États-Unis
> *Vent* d'Érik van Schaaik – Pays-Bas
> *Rockfish* de Tim Miller – États-Unis
> *Dr Kill & Mr Chance* de Jean-Yves Chalangeas et Fabrice Mathieu – France
> et films surprises

> REGARD sur le cinéma d'animation
Une dizaine de jeunes mettront en commun leurs talents afin de réaliser un court métrage d'animation qui vous sera présenté lors de cette séance. Sous la direction de Patrick Bouchard, cinéaste talentueux de la région (*Dehors novembre, Les Ramoneurs cérébraux*).

Venez voir le travail de nos cinéastes en herbe à la séance ados FULL COURTS!

> Salle Murdock, 200 de l'Hôtel de Ville, Chicoutimi
Centre des Arts et de la Culture
Vendredi 10 février, 19 h à 20 h 30
Prix d'entrée 3 $

Ville de Saguenay

> Ouvert à tous du jeudi au dimanche dès 22 h 30! - entrée gratuite

Les Nuits du Cabaret

[C'est la fête!]

Pour nos dix ans, Les Nuits du Cabaret seront plus festives que jamais. Avec la musique électrisante d'un DJ et des projections nocturnes, le Cabaret anime le nightlife du Festival pour le plus grand plaisir des oiseaux de nuits!

À ne pas manquer vendredi soir, le groupe électro-funk aRTIST oF tHE yEAR. Les quatre membres de AOTY sont tous de vieux copains qui ont traversé ensemble divers genres musicaux. Leur plus récent travail est un amalgame de deux courants : une combinaison gagnante entre le funk, pour sa « brunization » légendaire et son caractère festif et l'électro glitch, pour sa recherche musicale et le découpage chirurgical qui est nécessité. Pour ceux qui n'ont pas froid aux yeux, le spectacle d'AOTY peut devenir une surprise mémorable qui vous fera danser pendant des heures!

« C'est là toute la force d'aRTIST oF tHE yEAR : vous faire croire que leur musique ne sert qu'à avoir du plaisir, tout en continuant d'expérimenter et d'offrir une musique électro à la fine pointe de la recherche rythmique et sonore. Et ça, on aime beaucoup... » Éric Parazelli, Bandeapart.fm

L'Institut national de l'image et du son célèbre cette année ses dix ans.
Pour l'occasion, ils nous offrent une sélection de films produits à l'INIS depuis les dix dernières années.
À ne pas manquer, jeudi 9 février à minuit.

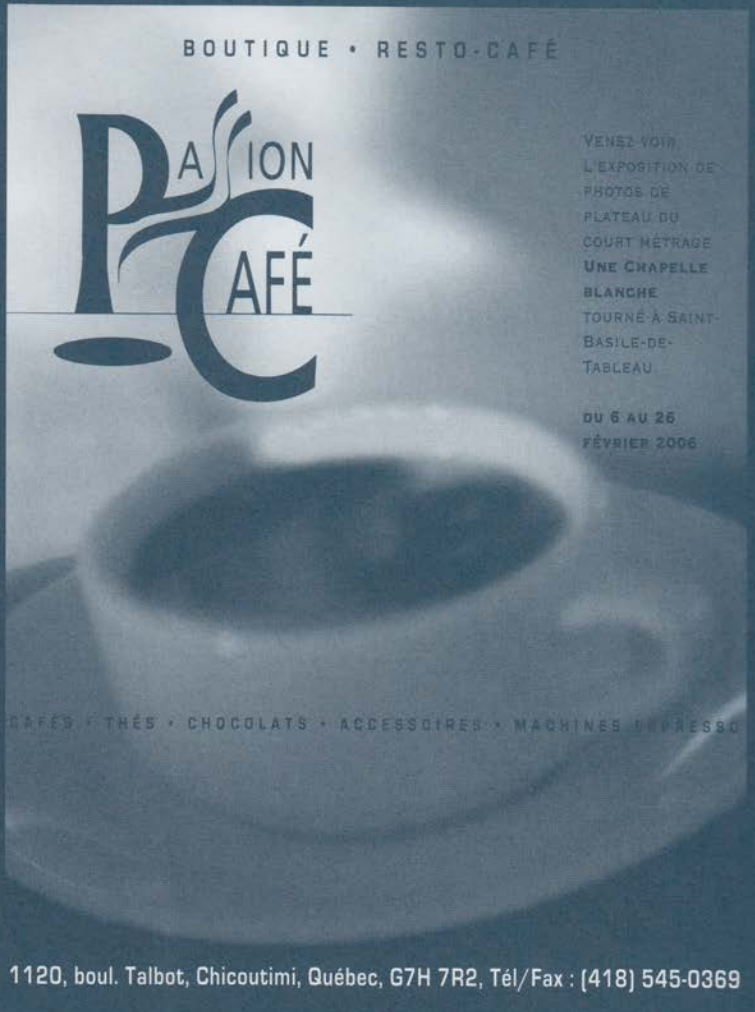
Avis aux couche-tard : Réservez votre nuit de samedi pour l'Opération : Coups de Gueule de Silence, on court!
À l'affiche, des films engagés, revendicateurs et de véritables cris du cœur. Votre conscience sociale sera l'accessoire indispensable de la soirée.

> Jeudi 9 février, minuit
Carte blanche INIS 10e anniversaire
Salle du Marché
Hôtel Chicoutimi

> Vendredi 10 février, minuit
Spectacle de musique : aRTIST oF tHE yEAR
Cabaret du Festival
Hôtel Chicoutimi

> Samedi 11 février, minuit
Opération : Coups de Gueule
Salle du Marché
Hôtel Chicoutimi

Le plus grand choix dans la région pour les grands classiques du cinéma et films de répertoire de tous genres!
PREMIÈRE VIDÉO
Alma - Arvida - Chicoutimi - Jonquière - La Baie


BOUTIQUE • RESTO-CAFÉ
PASSION CAFÉ
VENEZ VOIR L'EXPOSITION DE PHOTOS DE PLATEAU DU COURT MÉTRAGE UNE CHAPELLE BLANCHE TOURNÉ À SAINT-BASILE-DE-TABLEAU
DU 6 AU 26 FÉVRIER 2006
CAFÉS • THÉS • CHOCOLATS • ACCESSOIRES • MACHINES D'ESPRESSO
1120, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec, G7H 7R2, Tél/Fax : (418) 545-0369

REGARD, 10 ans de court métrage au Saguenay

[Compilation 8 courts métrages]

Une opportunité de découvrir les courts métrages et ses artisans qui, au fil des ans, ont marqué à leur manière notre Festival.

> Compilation 8 courts métrages :
L'Angle mort d'une hirondelle de Francis Leclerc / **Killing Time** de Tara Johns / **Lila** de Robin Aubert / **The Shine** de David Uloth / **El Ring** de Richard Gravel et Carl Valiquet / **Léo** de Nicolas Roy / **VHX/carrHot** de Luc Otter / **Nibbles** de Chris Hinton

Durée totale : 92 minutes

> Bonus :
Portrait du Festival / Entrevues surprises /
Commentaires audio / Notices biographiques des réalisateurs

> À ne pas manquer :
9 février : Lancement du DVD
5 à 7 à La Voie Maltée, 2509, rue Saint-Dominique, Jonquière

> DVD en vente :
Dans les salles de projection du Festival
Dans les clubs Première Vidéo Saguenay–Lac-Saint-Jean
Et chez tous les détaillants participants

Prix spécial de lancement 14,99 $ +Taxes

> Pour information
(418) 698-5854 / www.caravane.tv / info@caravane.tv

Ville de Saguenay · Promotion Saguenay · Culture et Communications Québec · Vision globale Citoyen · Télé-Québec

COMPOSITION
ENREGISTREMENT
CONCEPTION SONORE
POST-PRODUCTION AUDIO

STUDIO ULTRASONIK

www.ultrasonik.ca
418.543.3605
info@ultrasonik.ca

Ateliers d'artistes TouTTouT
114, rue Bossé, Chicoutimi

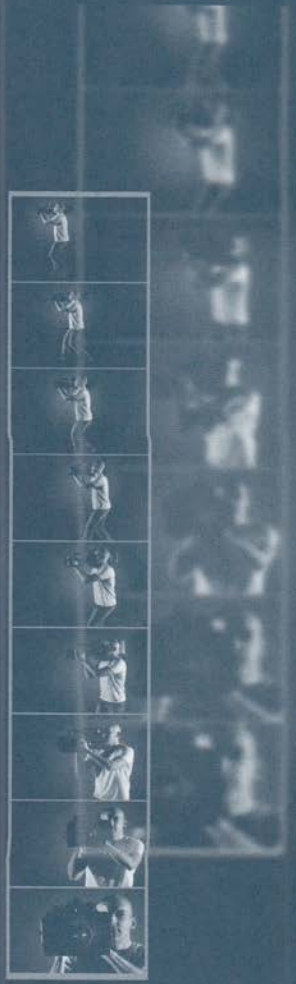
MARTIN MALTAIS
Président

Les Traductions Québec-Amérique

1761, Avenue Powell
Alma (Québec) G8B 4Y3
Téléphone : **418-480-7743**

www.traductionsquebecamerique courriel : mm@traductionsquebecamerique.com

Une expertise RÉGIONALE de classe MONDIALE !



NOTRE CINÉMA À RADIO-CANADA

LA TÉLÉVISION FRANÇAISE DE RADIO-CANADA
APPUIE AVEC ENTHOUSIASME
REGARD SUR LE COURT MÉTRAGE AU SAGUENAY.
NOUS Y VOYONS UNE FORMIDABLE VITRINE
POUR LE CINÉMA DE LA RELÈVE.

RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

PARTENAIRE INCONTOURNABLE
DU CINÉMA D'ICI

www.radio-canada.ca/notrecinema

Dehors novembre

[Patrick Bouchard]

Québec, 2005, animation, 35 mm, 6 min 53 s
Scénario > Marcel Jean
Animation > Patrick Bouchard
Montage > Denis Lavoie
Image numérique > Pierre Plouffe
Musique > André Fortin, Jimmy Bourgoing
Production/distribution >
Office national du film du Canada
Contact > d.hetu@onf.ca

Le 13 novembre 1994 décédait, des suites du sida, Patrick Esposito, harmoniciste de la formation musicale québécoise Les Colocs. **Dehors novembre** est l'adaptation et l'illustration d'une chanson du groupe écrite en son hommage. Un film d'animation poignant et implacable sur la mort. Histoire terrible de prédateurs, de victimes, de drogue, de sexe, de maladie, de mort, vécue de l'intérieur et de l'extérieur.

Télé-Québec présente
Soirée d'ouverture
Jeudi 9 février, 20 h
Salle François-Brassard

Radio

[Patrick Boivin]

Prix du public, meilleure mise en scène au FIFM 2005 – Prix du Jury au Festival du Film Court de Victoriaville 2005
Québec, 2005, fiction, 35 mm, 21 min
Scénario/montage > Patrick Boivin
Image > Michel St-Martin
Son/musique > Éric Pfalzgraf
Interprétation > Martin Dubreuil,
Marianne C Miron, Raymond Archambault
Production > Productions Kinesis
Distribution > Netima
Contact > jo@netima.ca

Tom travaille de nuit au département d'immunologie d'un hôpital.
Il acquiert une radio pour meubler sa solitude et la voix du lecteur de nouvelles, qui fait le bilan de l'actualité 24 heures sur 24, s'immisce peu à peu dans sa vie.

Télé-Québec présente
Soirée d'ouverture
Jeudi 9 février, 20 h
Salle François-Brassard

Les Adieux

[Lisa Sfriso]

Québec, 2005, fiction, 35 mm, 11 min 11 s
Scénario > Lisa Sfriso
Image > Claudine Sauvé
Montage > Diego Briceño-Orduz
Son > Esther Auger
Musique > James Duhamel
Interprétation > Marie-Ève Beauregard,
Alice Morel-Michaud, Karine Beauchamps
Production/distribution >
Périphéria Productions
Contact > yanick@peripheria.ca

Mathilde, six ans, s'apprête à vivre un moment qu'elle n'oubliera pas. Par un bel après-midi ensoleillé, elle apprend à dire adieu pour la première fois.

Télé-Québec présente
Soirée d'ouverture
Jeudi 9 février, 20 h
Salle François-Brassard

La petite chasse

[Paméla Basilish
L'Équipe
du Wapikoni mobile]

Québec, 2005, documentaire, 7 min 54 s
Image > Paméla Basilish,
Jonathan Germain, Henry Bernadet
Montage/son > Louis Blackburn
Musique > Bertha Basilish
Participantes > Noémie Basilish,
Huguette Basilish
Production > Office national du film,
Les productions des beaux jours
Distribution > Office national du film
Contact > mcdesrochers@onf.ca

La chasse au gros gibier est traditionnellement réservée aux hommes. Pendant que les chasseurs disparaissent en forêt, les femmes doivent subvenir aux besoins de leur famille. Elles font alors la chasse au petit gibier. Cette tradition, Huguette Basilish veut la transmettre à sa fille, Noémie.

Télé-Québec présente
Soirée d'ouverture
Jeudi 9 février, 20 h
Salle François-Brassard

Nord Sud Est West

[Jeffrey Hall]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 10 min
Scénario > J.-F. Daunais
Image > Éric Cayla
Montage > Isabelle Malenfant
Son > Pierre Bertrand
Musique > Ned Bouhalassa
Interprétation > Normand Daneau,
Daniel Gadouas
Production/distribution > INIS
Contact > jhamel@inis.qc.ca

Sur la civière d'une ambulance, un patient est obsédé par le nom des rues que le véhicule emprunte. À ses côtés, un ambulancier qui en a vu d'autres. Une communication peu ordinaire s'établit entre les deux hommes. Une conversation sous forme de jeu anodin, qui ne l'est finalement peut-être pas.

Télé-Québec présente
Soirée d'ouverture
Jeudi 9 février, 20 h
Salle François-Brassard

SCRIPTS
PLANS FIXES
FESTIVALS
ENTREVUES
L'ÉCRAN DVD
CÔTÉ COURT
EN COUVERTURE
GROS PLAN
IMAGES DU RÉEL
VUES D'ENSEMBLE
COUPS D'ŒIL
MISE AUX POINTS

Pilala

[Theo Papadoulakis]

Meilleur Court grec – Prix Distinction du Centre national du film – Prix de la Presse pour le film indépendant grec
Grèce, 2004, fiction, 35 mm projeté vidéo, 18 min, v.o. grecque s.-t. français
Scénario > George Papadopoulos, Theo Papadoulakis
Image > Vagelis Vlachakis
Montage > Donny Boocock
Son > Susan Pennington
Musique > Giannis Psaroudakis
Interprétation > Adipas Damotsidis, Zoi Maniti, Lefteris Botonakis, Christos Gianoular
Production/distribution > Alki Ditsa - Fasma LTD
Contact > t.papadoulakis@lmu.ac.uk

Adipas a douze ans. Un grand jour s'annonce pour lui. Son idole doit passer à la télé mais une panne d'électricité l'empêche de le regarder. Le seul endroit où l'électricité passe encore, c'est le café de son grand-père. Il est si pressé d'y arriver qu'il va créer la panique dans le village.

Télé-Québec présente
Soirée d'ouverture
Jeudi 9 février, 20 h
Salle François-Brassard

Obras

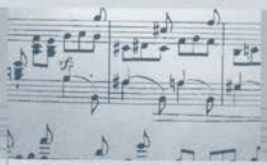
[Hendrick Dusollier]

Mention spéciale du Jury au 19e Festival Européen du Film Court de Brest, 2004
France, 2004, animation, 35 mm, 12 min, sans dialogue
Scénario/image/montage > Hendrick Dusollier
Son/musique > Jean-François Viguié
Interprétation > Eva Garcia
Production > Autour de Minuit Productions
Contact > info@autourdeminuit.com

Une déambulation poétique dans les mutations urbaines de Barcelone, qui se détruit et se reconstruit.

Télé-Québec présente
Soirée d'ouverture
Jeudi 9 février, 20 h
Salle François-Brassard

> carte blanche



Le Coq est mort

[Zoltan Spirandelli]

Pardino d'oro Locarno 2004
Nomination Prix cinéma suisse 2005
France, 1988, expérimental, 35 mm, 11 min
Scénario/interprétation > Zoltan Spirandelli
Image > J. Moess
Montage > D. Graven Horst
Son > T. Freuder
Contact > acnag.noos.fr

Chanson, humour. L'idée de départ du réalis ateur : chercher une interactivité entre l'image et la salle de cinéma.

Télé-Québec présente
Soirée d'ouverture
Jeudi 9 février, 20 h
Salle François-Brassard

> les grands courts / séances scolaires

Chroniques labradoriennes

[Marc-André Forcier]

Québec, 1967, fiction, vidéo, 12 min
Interprétation > Jacques Chenail, Marc André Forcier, Pierre David
Contact > paria@sympatico.ca

La seconde œuvre de Marc-André Forcier, dans laquelle il tient l'un des rôles principaux, est une délirante pochade mêlant allègrement images d'archives, plans de fiction en couleurs et en noir et blanc. Il y est question de trahison, du Labrador et du Québec libre.

SODEC présente
Vendredi 10 février, 19 h 30
Salle François-Brassard

> les courts des grands

Dumb Angel

[Deco Dwason]

Canada, 2005, expérimental, vidéo, 9 min, sans dialogue
Scénario/image/montage > Deco Dwason
Son > Matthew Patton
Musique/performance > Anders Erickson
Production > Endstop and Elsewhere
Contact > decodawson@shaw.ca

L'Ange idiot du titre est Anders Erickson, un batteur possédé, feu d'artifice capté en un seul plan-séquence, délirant au fond d'un garage de Winnipeg. Une improvisation percutante vénérant le talent et le filmage bruts.

SODEC présente
Vendredi 10 février, 19 h 30
Salle François-Brassard

Info+
lundi au jeudi à 19h
Pour tout connaître du domaine artistique. Reportages, chroniques, vox-pop, palmarès, critiques!
MUSIQUEPLUS
Astral Media
CHUM
musiqueplus.com

Amal

[Ali Benkirane]

Mention du Jury Jeunes Clermont-Ferrand 2005
France, 2004, fiction, 35 mm projeté vidéo, 17 min
Scénario > Ali Benkirane
Image > Georges Diane
Montage > Thomas Courcelle
Son > Guillaume Lebraz
Interprétation > Fouad Labied, Soumaya Chifa, Mohamed Choubi
Production > Divine Productions, Agora
Contact > dboylennon@hotmail.com

Amal est une petite fille de 12 ans qui vit dans la campagne marocaine. Élève studieuse et passionnée, son rêve est de devenir médecin.

> séances scolaires

SODEC présente
Vendredi 10 février, 19 h 30
Salle François-Brassard

Vent

[Erik van Schaaik]

Mention honorable du jury au Festival International du Film de Berlin, 2005 - Prix de la Meilleure animation au Black & White Festival, Portugal - Prix Fipresci, au Festival international du film d'animation d'Annecy 2005 - Grand Prix du Meilleur court métrage au Kyoto Kinder Filmfest, Japon
Pays-Bas, 2004, animation, 35 mm, 4 min 30 s, sans dialogue
Scénario/animation/montage > Erik van Schaaik
Son > Jeroen Nadorp, Chris Weeda
Musique > Martin Fondse
Production > il Luster Productions
Contact > distribution@illuster.nl

Un homme se bat contre une tempête. Soudain, il rencontre une fillette, nous découvrons alors que quelqu'un contrôle le vent...

SODEC présente
Vendredi 10 février, 19 h 30
Salle François-Brassard

Au petit matin

[Xavier Gens]

France, 2005, fiction, 35 mm, 15 min
Scénario > Xavier Gens
Image > Dominique Fausset
Montage > Carlo Rizzo
Son > Jacques Sans
Musique > Kool Shen
Interprétation > Estelle Lefebure, Aurélien Wiik, Dominique Bettenfeld, Kool Shen, Patrick Ligardes, Yamine Belmadi, Ouassini Embarek
Production > Blue Marlyn
Contact > dboylennon@hotmail.com

Marie, une femme d'une quarantaine d'années, en deuil de son fils, rencontre le jeune Antoine qu'elle traite comme son fils. Lui, ne veut que la voler.

SODEC présente
Vendredi 10 février, 19 h 30
Salle François-Brassard

Le Syndrome de carambar

[Gaël Naizet]

Mention France 2 au 20° Festival Européen du Film Court de Brest, 2005
France, 2005, fiction, 35 mm, 12 min
Scénario > Gaël Naizet
Image > Pierre Souchar
Montage > Mickaël Ragot
Son > Henri Puizillout
Musique > Philippe Onfray
Interprétation > Julie Henry, Nicole Kaufmann, Féodor Atkine, Bernard Mazzinghi
Production > Vivement Lundi!, Paris-Brest Productions

A l'occasion de son emménagement, la famille Grall tente vainement de faire entrer un meuble dans l'emplacement qui lui est destiné. Confronté à ce problème de taille, Basile Grall fait appel à son architecte. Des mesures s'imposent...

> carte blanche

SODEC présente
Vendredi 10 février, 19 h 30
Salle François-Brassard

Exit

[Patrick Gazé]

Québec, 2005, fiction, 35 mm, 4 min 30 s
Scénario/montage > Patrick Gazé
Image > Nicolas Bolduc
Son > Dominic Chartrand
Musique > Julien Knafo
Production > Radar Films
Interprétation > Jean-Sébastien Poirier, Alexandre Goyette, Vincent Bilodeau
Contact > pgaze@sympatico.ca

Un prisonnier qui vient de recevoir sa sentence tente de s'enlever la vie.

SODEC présente
Vendredi 10 février, 19 h 30
Salle François-Brassard

Ta maman ne sera pas là pour tenir la caméra.

L'INIS recrute des scénaristes, des réalisateurs et des producteurs en cinéma.
www.inisrecrute.com

INIS
INSTITUT NATIONAL
DE L'IMAGE ET DU SON

Formation intensive en cinéma, télévision et médias interactifs

Programme Cinéma 2006
Date limite d'inscription
le vendredi 28 avril 2006

Porte ouverte – Séance d'information
le jeudi 16 mars 2006 à 19h

L'Or du silence

[DEVUL] R.-P. Bélanger, P. Masbourian, F. Péloquin

Prix du Public, Festival de DocuMenteur, Abitibi-Témiscamingue
Québec, 2005, documentaire, vidéo, 19 min 3 s
Scénario > DEVUL
Image > François Péloquin
Montage > Claude Antoine Guibord
Son > Clovis
Musique > Stouk
Interprétation > Michel Vézina, René-Pierre Bélanger, Marc D Founi
Contact > onzefilms@videotron.ca

Bienvenue dans le monde de la carte des sourds! Victor Morissette, le King des sourds, tente d'aider des gens dans le besoin en les intégrant dans son racket de cartes des sourds... mais à quel prix?

SODEC présente
Vendredi 10 février, 19 h 30
Salle François-Brassard

Tous à la manif

[Laurent Cantet]

Grand prix, Entrevues, Belfort 1994 - Prix spécial du jury, Festival Côté court, Pantin 1994
France, 1994, fiction, 35 mm, 26 min
Scénario > Laurent Cantet
Image > Pierre Milon
Montage > Muriel Wolfers
Son > François Maurel
Interprétation > Michel Brun, John Bertin
Production > Sérénade Productions
Contact > acmag@noss.fr

Des lycéens préparent une manifestation dans un café. Serge, le fils du patron, essaie de se mêler à eux.

Radio-Canada SLSJ présente
Vendredi 10 février, 21 h 30
Salle François-Brassard

> les courts des grands

De Ketchupsong

[Lien Willaert]

Belgique, 2004, fiction, vidéo, 14 min 46 s, s.-t. français
Scénario > Lien Willaert
Image > Arne Bergers, Philippe Rohmer
Montage > Mark Bynens
Interprétation > Silke Verhofstede, Hilde van Mieghem, Fania Sorel, Tom Van Bauwel, Kurt Defrancq, Maarten Claeyssens, Tonya Schamp, Lauren De Ruyck, Twiggy, Bossuyt, Olivier Desmedt
Production > Pocket Films
Distribution > La Big Family asbl
Contact > nathalie.meyer@labigfamily.com

Situé dans un petit village flamand **De Ketchupsong** raconte l'histoire d'une amitié inhabituelle entre Emma, une petite fille de 7 ans, et Léa, une femme dynamique âgée, habitant l'une à côté de l'autre. Une histoire qui met en exergue l'amitié, les préjugés et l'innocence perdue.

Radio-Canada SLSJ présente
Vendredi 10 février, 21 h 30
Salle François-Brassard

Requiem

[Guillaume Sylvestre]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 20 min
Scénario > Guillaume Sylvestre
Image > Bruno Phillips
Montage > Benoît Marcoux, Sophie Leblond
Son > Gabor Vadney
Musique > Alain Lefèvre
Interprétation > Nicolas Pinson, Nicolas Lemire-Dorval, Richard Jutras
Production > Productions Watt
Contact > g_sylv@videotron.ca

Un homme se dirige vers l'hôpital où se trouve sa mère mourante. En chemin, il replonge dans ses souvenirs d'enfance.

Radio-Canada SLSJ présente
Vendredi 10 février, 21 h 30
Salle François-Brassard

Le Pouce vert

[Simon-Olivier Fecteau]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 7 min 20 s
Scénario/interprétation > Simon-Olivier Fecteau
Image > Martin Morissette
Montage > Martin Morissette, Simon-Olivier Fecteau
Son > Philippe Gauthier
Distribution > Locomotion Films
Contact > jlauzon@locomotionfilms.com

Seul en Normandie, un jeune voyageur découvre la botanique. Pas simple d'avoir le pouce vert...

Radio-Canada SLSJ présente
Vendredi 10 février, 21 h 30
Salle François-Brassard

QU'EST-CE QUI FAIT COURIR LE MONDE?

musimax

musimax.com

Samedi 19h
Dimanche 16h

Mike Gauthier et l'équipe de journalistes chevronnés "courent" après tout ce qui bouge dans le domaine artistique.

Propriétaires conjoints

AstralMedia | CHUM

Le Show

[Xavier Beauchesne-Rondeau]

Québec, 2005, documentaire,
vidéo, 23 min 45 s
Recherche > Xavier Beauchesne-Rondeau
Image > Philippe St-Laurent-Lévesque
Montage > Jean-Nicolas Labrie, Xavier Beauchesne-Rondeau
Production/distribution > Productions iXe
Contact > ixebehair@hotmail.com

Incursion au cœur du divertissement extrême, **Le Show** pose un regard sur diverses formes de spectacle, aux accents autodestructeurs, en s'intéressant à ces gens qui mettent leur corps en scène et en jeu pour "le show".

Radio-Canada SLSJ présente
Vendredi 10 février, 21 h 30
Salle François-Brassard

Oh my God

[John Bryant]

États-Unis, 2004, fiction, 35 mm, 9 min 50 s
Scénario > John Bryant
Image > Mike Woshlowski
Montage > Andy Fisher
Musique > Kale Grant
Interprétation > Jason Foxworth, Otis Danburg, Jessica Schwartz
Production/distribution >
The Best Company Ever
Contact > dboylennon@hotmail.com

L'histoire effroyable mais hilarante d'un homme qui rentre à la maison et découvre que sa famille a été victime d'une terrible agression... Il tente de les sauver, mais les choses tournent mal.

Radio-Canada SLSJ présente
Vendredi 10 février, 21 h 30
Salle François-Brassard

Les Raboteurs

[Cyril Collard]

Prix Canal + (ex æquo), Festival du film du Patrimoine, Paris 1989 – Prix de la Meilleure image, Festival de l'image, Chalon-sur-Saône 1989
France, 1988, documentaire, 35 mm, 7 min
Scénario > Cyril Collard
Image > Daniel Barrau
Montage > Diane Longan
Production > Musée d'Orsay
Contact > acmag@noos.fr

Lecture interprétée d'une œuvre de Caillebotte, "Les Raboteurs de parquets", confiée à un trio formé d'un chorégraphe, d'un musicien et d'un réalisateur.

Alcan présente
Documentaire
Samedi 11 février, 11 h
Auditorium Dufour

Dimmer

[Talmage Cooley]

États-Unis, 2004, documentaire, vidéo, 12 min, v.o. anglaise s.-t. français
Image > Jim Wall
Montage > Crandall Miller
Son > Brian Blackburn, Michael Fitzpatrick
Production > Jack Spade Films, Kinoglaz Conglomerated
Contact > talmage@kinoglaz.com

Dimmer est un aperçu de la vie de Mike, un adolescent aveugle, entouré par une bande d'amis non-voyants, qui grandit au milieu des usines délabrées dans les quartiers de Buffalo, dans l'état de New York.

Alcan présente
Documentaire
Samedi 11 février, 11 h
Auditorium Dufour

Maraboutage

[Louis Cyr]

Prix de la Meilleure production indépendante, catégorie Regard d'ici au Festival Vues d'Afrique 2005 – Prix ONF du meilleur film canadien 2005
Québec, 2004, documentaire, vidéo, 23 min
Scénario/image/son > Louis Cyr
Montage > André Lavoie, Louis Cyr
Contact > ludwigwax@hotmail.com

Après plus de dix années de compétition et plusieurs championnats à son actif, Badamassi Allassanne est une des grandes figures de la lutte traditionnelle au Niger. À l'approche de la 26e édition du tournoi national, Badamassi se prépare physiquement et mystiquement à affronter les meilleurs lutteurs du Niger. Mouton sacrifié et haltères au programme.

Alcan présente
Documentaire
Samedi 11 février, 11 h
Auditorium Dufour

Info festival

[info]

114, rue Bossé, 2e étage, Chicoutimi
Info festival : (418) 698-5854
info@caravane.tv - www.caravane.tv

> Lieux des projections

Café Sofa, Boîte à Bleuets (8 février)
25, rue Saint-Joseph Sud, Alma

Salle François-Brassard (9-10 février)
2505, rue Saint-Hubert, Jonquière

Auditorium Dufour (11-12 février)
534, rue Jacques-Cartier est, Chicoutimi

> Cabaret - entrée gratuite - Venez festoyer!

Ouvert tous les soirs dès 22 h 30
Hôtel Chicoutimi, rez-de-chaussée
460, rue Racine est, Chicoutimi

> Billets Séance : 7 $
Programme double : 10 $

Passeport : 35 $
Passeport étudiant : 25 $

Avant-première : 3 $
Séance ados : 3 $

Les P'tites vues en famille!
Entrée gratuite

Jeudi 9 février, 19 h

Hall Salle François-Brassard

Vin d'honneur. Bienvenue à tous!

Jeudi 9 février, 20 h

Salle François-Brassard

Soirée d'ouverture

> Dehors novembre
Patrick Bouchard
> Radio
Patrick Boivin
> Les Adieux
Lisa Sfriso
> La petite chasse
Paméla Basilish et l'équipe du Wapikoni mobile
> Nord Sud Est West
Jeffrey Hall
> Pilala
Theo Papadoulakis
> Obras
Hendrick Dusollier
> Le Coq est mort
Zoltan Spirandelli

Vendredi 10 février, 19 h

Salle Murdock

Séance ados / Full courts!

> Dragons et Chevaliers
Sven Martin
> The Last Pistolero
Allessandro Dominici
> La Méthode Bourchnikov
Grégoire Sivan
> Le Pouce vert
Simon-Olivier Fecteau
> Vent
Érik van Schaaik
> Motel
Thor Freudenthal
> Rockfish
Tim Miller
> Dr Kill & Mr Chance
Jean-Yves Chalangeas, Fabrice Mathieu

Vendredi 10 février, 19 h 30

Salle François-Brassard

> Chroniques labradoriennes
Marc-André Forcier
> Dumb Angel
Deco Dwason
> Amal
Ali Benkirane
> Vent
Erik van Schaaik
> Au petit matin
Xavier Gens
> Le Syndrome de carambar
Gaël Naizet
> Exit
Patrick Gazé
> L'Or du silence
DEVUL (R.-P. Bélanger, P. Masbourian, F. Péloquin)

Vendredi 10 février, 21 h 30

Salle François-Brassard

> Tous à la manif
Laurent Cantet
> De Ketchupsong
Lien Willaert
> Requiem
Guillaume Sylvestre
> Le Pouce vert
Simon-Olivier Fecteau
> Le Show
Xavier Beauchesne-Rondeau
> Oh my God
John Bryant

Samedi 11 février, 11 h

Auditorium Dufour

Documentaires

> Les Raboteurs
Cyril Collard
> Dimmer
Talmage Cooley
> Maraboutage
Louis Cyr
> L'Hiver longtemps
Frédérick Pelletier
> Jennifer en 3 temps
Martine Asselin
> Radio-Bingo
Réalisateur Wapikoni
> Comment tu t'appelles?
Denis Wabanonik, Blad

Samedi 11 février, 13 h

Auditorium Dufour

Poissons et crustacés

> Le beau plaisir
Pierre Perrault, Michel Brault, Bernard Gosselin
> Chahut
Gilles Cuvelier
> Kitchen
Alice Winocour
> Homme de souche
Bobby Beshro

> Die Flutung von Viktoria
(L'inondation des Plaines de Victoria)
Ulu Braun
> Sur la glace
Philippe-David Gagné

Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

> Piwi
Jean-Claude Lauzon

Tourner à tout Prix!

> Manifeste
Gabriel Anctil
> Mobiles
Philippe Arsenault
> Le Fumeur
Samuel Breton
> Manus Stuprare
Nicolas Gagnon
> Phillippe
Guillaume Tremblay
> Esbark sur la planète des pas rapports
Simon Lacroix
> Shanghai
Noémie Payant-Hébert, Étienne Boulanger
> Et si seulement...
Benoit Pellerin, Joël Doucet

Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

> L'Acteur
Jean-François Laguionie
> (A) Torzija
Stefan Arsenijevic
> Propriété commune
Michel Leray
> Au cœur brisé
Antoinette Karuna

> Pretty Big Dig
Anne Troake
> L'Œil du père. L'Œil du fils
Carl Valiquet
> Hors champ
Jérôme Tripier-Mondancin
> Pierre et le sou
Stéphane Thibault
> Claude.
Stéphane Lafleur, Louis-David Morasse
> The Raftman's Razor
Keith Bearden

Samedi 11 février, 21 h 30
Auditorium Dufour

> Before Dawn (Avant l'aube)
Bálint Kenyeres
> French Kiss
Antonin Peretjatko
> On a Wednesday Night in Tokyo
Jan Verbeek
> We are Winning don't Forget
Jean-Gabriel Périot
> Pickers
Michael-Oliver Harding, Marie-Christine Valois
> Demain, moi et Pamela
Steve Landry
> Rupture
Jean-Antoine Charest
>>>>>>>>>>>> FILM IMPRO Simon-Olivier Fecteau

Dimanche 12 février, 10 h 30
Auditorium Dufour

Les P'tites vues en famille!

> Bonhommes
Cecilia Marreiros Marum
> Imago
Cédric Babouche

> Mange ta banane
Jeanne Biras
> Turtle World
Nick Hilligoss
> Ruzz et Ben
Philippe Jullien
> La magie d'Anansi
Jamie Mason

Dimanche 12 février, 13 h
Auditorium Dufour

> Au bord du lac
Patrick Bokanowski
> Une Chapelle blanche
Simon Lavoie
> Undressing my Mother (Déshabillant ma mère)
Ken Wardrop
> Solitudes
Jeannine Gagné
> Be Quiet (Tiens-toi tranquille)
Sameh Zoabi

Dimanche 12 février, 15 h
Auditorium Dufour

> L'École des facteurs
Jacques Tati
> L'Automne, c'est triste en été...
Nicolas Boucart
> En circuit fermé
Berge Kasparian, Carl Dubé
> L'Annulaire (gauche)
Martin Talbot
> 300 Secondes
Marie-Hélène Copti
> Podorozhni (Voyageurs)
Igor Strembitskyy
> Hyppääjä (Le Plongeur)
PV Lehtinen

Dimanche 12 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Soirée de clôture
L'Amour court

> Le Baiser
Stefan Le Lay
> Choque
Nacho Vigalondo
> Quelques heures ou un peu moins
Sarah Fortin
> The First Day of My Life
David Uloth
> Nous sommes tous les jours
Lyne Charlebois
> Handicap
Lewis-Martin Soucy
> Metropolitain
Stefan Miljevic

Activités du Festival
[activités]

Ciné-Parc urbain : Cours courts sur la rue
Du 6 au 12 février - Sur la rue Racine, Chicoutimi

Avant-première
Mercredi 8 février, 20 h - Café Sofa, Boîte à Bleuets, Alma

Forum de discussion
Jeudi 9 février, 13 h 30 - Salle du Marché, Hôtel Chicoutimi

5 à 7 d'ouverture et lancement DVD Compilation
Jeudi 9 février, 17 h
La Voie Maltée, 2509, rue Saint-Dominique, Jonquière

Carte blanche INIS 10e anniversaire
Jeudi 9 février, minuit - Salle du Marché, Hôtel Chicoutimi

Lecture de scénarios
Vendredi 10 février, 13 h 30 - Salle du Marché, Hôtel Chicoutimi

Spectacle de musique : aRTIST oF tHE yEAR
Vendredi 10 février, minuit - Cabaret, Hôtel Chicoutimi

Opération : Coups de Gueule
Samedi 11 février, minuit - Salle du Marché, Hôtel Chicoutimi

L'Hiver longtemps

[Frédérick Pelletier]

Québec, 2005, documentaire, vidéo, 18 min
Scénario/image > Frédérick Pelletier
Montage > Stéphane Lafleur
Son > Martin Messier
Distribution > Le Filmage
Contact > lefilmage@videotron.ca

Cinquante ans de mariage et neuf enfants n'ont jamais vraiment réuni Guy et Jeanne-d'Arc. L'ancien marin au long cours et sa femme vivent côte à côte leurs dernières années. Un regard sur le couple, la vieillesse, la solitude.

Alcan présente
Documentaire
Samedi 11 février, 11 h
Auditorium Dufour

Jennifer en 3 temps

[Martine Asselin]

Québec, 2005, documentaire, vidéo, 23 min
Scénario/montage > Martine Asselin
Image/son > Marco Dubé, Martine Asselin
Production > Vidéo Femmes, Sens Crupule
Distribution > Vidéo Femmes
Contact > info@videofemmes.org

Au début de l'histoire, Jennifer a 48 ans. Des problèmes familiaux l'ont forcée à quitter son foyer. Elle habite un vieil autobus scolaire sur l'Île d'Orléans. Au fil du temps, pinceaux à la main et armée de sagesse, elle poursuit son parcours. Trois moments dans la vie d'une femme qui a su ne pas lâcher prise.

Alcan présente
Documentaire
Samedi 11 février, 11 h
Auditorium Dufour

Radio-Bingo

[Annik Gill]

Québec, 2005, documentaire, vidéo, 3 min 32 s
Soutien à la réalisation > Henry Bernadet, Louis Blackburn
Image > Jean-Denis Gill, Henry Bernadet
Montage > Louis Blackburn
Son > Elisabeth Connelly, Laurianne Duchêne, Louis Blackburn
Participants > Marie-Ève Courtois, Lucie Germain, Annie Noël, Chantal Niquay, Stéphanie Rousseau, Camille Paul-Basilish
Production > Office national du film, Les productions des beaux jours
Distribution > Office national du film
Contact > mcdesrochers@onf.ca

À Mashteuiash, comme dans plusieurs communautés autochtones, le bingo constitue un sport national. Pendant qu'à la radio un animateur scande chiffres et lettres, dans les cuisines on remplit avec enthousiasme les petites cartes rituelles qui désigneront les vainqueurs. Un jeu inoffensif?

Alcan présente
Documentaire
Samedi 11 février, 11 h
Auditorium Dufour

Comment tu t'appelles?

[Denis Wabanonik Blad]

Québec, 2005, documentaire, vidéo, 13 min 43 s
Recherche > Nancy Papatie
Image > Nancy Papatie, Richard Lacombe
Montage > Richard Lacombe, Anaïs Barbeau-Lavalette
Son > Anaïs Barbeau-Lavalette, Ken Warren Gunn, Nancy Papatie
Musique > Pascal Brazeau, Kiziz Penosway, Mohamed Ghoule
Production > Office national du film du Canada et Productions des beaux jours
Contact > mcdesrochers@onf.ca

Une journée dans la vie intense de Denis, jeune autochtone. Un questionnement sur son identité et sur la présence de la violence et de l'alcool dans son quotidien. Le témoignage candide, touchant, d'un jeune déchiré entre deux mondes et qui tient à sa culture. Un film dérangeant.

Alcan présente
Documentaire
Samedi 11 février, 11 h
Auditorium Dufour

Le beau plaisir

[Pierre Perrault
Bernard Gosselin
Michel Brault]

Québec, 1968, documentaire, 35 mm projeté en vidéo, 14 min 52 s
Image > Alain Dostie, Gilles Blais
Son > Claude Pelletier, Serge Beauchemin, Jacques Jarry
Musique > Aimé Gagnon, Jean-Baptiste Gagnon, Raymond Gagnon
Production/distribution > Office national du film du Canada
Contact > d.hetu@onf.ca

Les habitants de l'Île-aux-Coudres savent mieux que quiconque pêcher le marsouin. C'est à ce beau plaisir de la capture du marsouin que nous convie ce documentaire tourné avec les habitants de l'île.

Telus mobilité présente
Samedi 11 février, 13 h
Auditorium Dufour

Chahut

[Gilles Cuvelier]

Belgique, 200, animation, 35 mm, 12 min
Scénario/montage > Gilles Cuvelier
Animation > Gabriel Jacquel, Gilles Cuvelier
Son > Fred Meert
Musique > Jarek Frankowski
Production > Production Arnaud Demuynck
Contact > ademuynck@euroanima.net

À Dunkerque au nord de la France, pendant le carnaval, un carnavaleur se retrouve seul dans les rues désertes. Il erre un moment avant d'arriver sur la plage où il découvre que les bruits du carnaval proviennent de la mer. Il décide alors de s'enfoncer dans l'eau et disparaît.

Telus mobilité présente
Samedi 11 février, 13 h
Auditorium Dufour

Kitchen

[Alice Winocour]

France, 2005, fiction, 35 mm, 15 min
Scénario > Alice Winocour
Image > Aurélien Devaux
Montage > Florence Bresson
Son > Frédéric Heinrich, Mathieu Chatagnon
Interprétation > Elina Lowensöhn, Bernard Nissile
Production > Dharamsala
Contact > dharamsala@dharamsala.fr

Une femme, un mari, deux homards. Une recette de cuisine qui dégénère...

Telus mobilité présente
Samedi 11 février, 13 h
Auditorium Dufour

Homme de souche

[Bobby Beshro]

Québec, 2005, fiction, vidéo,
10 min, sans dialogue
Scénario/interprétation > Bobby Beshro
Image > Jean-Pierre St-Louis
Montage > Mathieu Grondin
Son > Nelly-Ève Rajotte
Musique > Mathieu Vanasse
Distribution > Boussole Films
Contact > bbeshro@sympatico.ca

Un lac dans la brume, un matin ensoleillé, une forêt somptueuse. Égaré après une excursion de pêche, un homme se voit menacé par une force mystérieuse.

Telus mobilité présente
Samedi 11 février, 13 h
Auditorium Dufour

Die Flutung von Viktoria

(L'inondation des Plaines de Victoria)

[Ulu Braun]

Meilleur film expérimental du Festival du film sur l'art d'Asolo, Italie
Allemagne, 2004, animation, vidéo, 25 min,
v.o. allemande s.-t. français
Scénario > Jacques Palminger,
Alexej Tchernyi, Ulu Braun
Image > Alexej Tchernyi, Ulu Braun
Montage > Ulu Braun
Son > Hanna Weißgerber, Daniel Griese
Musique > Max Knoth
Voix > Oliver Schirmer,
Jacques Palminger, Alan Seymoure
Contact > ulu@ululbraun.com

Un voyage surréel jusqu'à nos origines. Ed Henkel guide des touristes à travers les Plaines de Victoria avant qu'elles ne soient inondées à jamais. Pendant le trajet en autobus, un des invités découvre qu'il a une envie primitive pour l'eau.

Telus mobilité présente
Samedi 11 février, 13 h
Auditorium Dufour

Sur la glace

[Philippe-David Gagné]

Prix du public, concours Vidéastes Recherchés
Québec, 2005, documentaire, vidéo,
19 min 35 s
Scénario/image/montage >
Philippe-David Gagné
Son > Marcel Gaudreault
Musique > Karl St-Gelais
Contact > le.pdg6@hotmail.com

Chaque hiver sur la glace de la baie des Ha! Ha!, au Saguenay, une nouvelle ville est créée. Les pêcheurs affluent sur les glaces, avec leur cabane, pour la pêche blanche. Certains y sont pour le poisson, d'autres pour la fête, mais la plupart y vont pour les rencontres que l'on peut y faire.

Telus mobilité présente
Samedi 11 février, 13 h
Auditorium Dufour

> séances scolaires

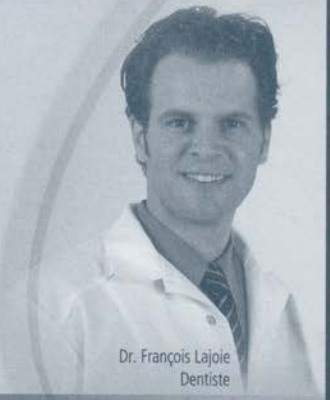
Le Groupe
Cegerco

1180, rue Bersimis, C.P. 1000
Chicoutimi (Qc) G7H 5G4
Téléphone : 418-543-6159
Télécopieur : 418-543-0706

Le Groupe Cegerco est fier
de participer au Festival REGARD
sur le court métrage au Saguenay

CLINIQUE
DENTAIRE
La Joie

Votre sourire :
Notre passion!



Dr. François Lajoie
Dentiste

990, rue Bégin, Chicoutimi • Tél. : 696-1545

Vivre
sa réussite!

Hommage à la créativité et au savoir-faire d'ici et d'ailleurs!

www.cjonquiere.qc.ca

(418) 547-2191 poste 218

Piwi

[Jean-Claude Lauzon]

Prix spécial du Jury, Festival des films du monde de Montréal, 1981
Québec, 1981, fiction, vidéo, 28 min
Scénario > Jean-Claude Lauzon
Image > Jean-Charles Tremblay
Son > Viateur Paiement
Interprétation > Charlotte Laurier, Gaston Lepage
Production > CinéGroupe j.p. inc.
Contact > ebigras@cinegroupe.ca

Piwi décrit en détail les cauchemars d'un pauvre livreur et traite de la famille, de l'absence du père et de la quête d'identité.

MusiquePlus et MusiMax présentent
Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

Manifeste

[Gabriel Anctil]

Québec, 2005, collage, vidéo, 5 min
Scénario/image/montage/son > Gabriel Anctil
Contact > neigenoire@hotmail.com

Ce film de collage, réalisé à partir de plus de 50 heures d'images d'archives, raconte l'histoire du monde en cinq actes: sa création, sa nature, la destruction de celle-ci par les humains, l'industrialisation, puis la guerre.

MusiquePlus et MusiMax présentent
Tourner à tout Prix!
Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

Mobiles

[Philippe Arsenault]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 6 min
Scénario > Philippe-David Gagné
Image > Nicolas Lévesque
Montage > Philippe Arsenault
Son > Mathieu Tardif
Musique > Karl St-Gelais, Alexandre Foster
Interprétation > Steeve Lafleur, Philippe-David Gagné, Stéphane Germain
Contact > doubtfullfilms@hotmail.com

Un homme arrêté par la police clame son innocence, alors que toutes les apparences sont contre lui.

MusiquePlus et MusiMax présentent
Tourner à tout Prix!
Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

Le Fumeur

[Samuel Breton]

Québec, 2005, animation, vidéo, 2 min 16 s
Scénario/image/montage > Samuel Breton
Animation > Marjorie Langlois, Samuel Breton
Son > Maxime Deschesne
Contact > quakerjak@yahoo.com

Alors qu'un homme est attablé seul dans un café l'envie de fumer une cigarette le taraude. Malheur à lui! Son paquet est vide.

MusiquePlus et MusiMax présentent
Tourner à tout Prix!
Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

Manus Stuprare

[Nicolas Gagnon]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 7 min
Scénario > Josée Laporte, Pascal Talbot, Nicolas Gagnon
Image > Nicolas Gagnon, Pascal Talbot
Montage > Nicolas Gagnon
Musique > Simon Bergeron
Interprétation > Josée Laporte, Marie-Ève Gagnon
Contact > nicotruche@hotmail.com

Une femme solitaire doit faire face à ses pulsions intérieures.

MusiquePlus et MusiMax présentent
Tourner à tout Prix!
Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

BIÈRES BRASSÉES SUR PLACE

LA Voie maltée

MICRO-BRASSERIE DU SAGUENAY

www.lavoiemaltee.com

LES BLONDES, LES BRUNES
LES NOIRES ET LES ROUSSES...

LES CLASSIQUES DE LA VOIE MALTÉE

L'AMBIANCE IDÉALE POUR TOUS LES SCÉNARIOS!

2509, RUE SAINT-DOMINIQUE, JONQUIÈRE (QUÉBEC)
TÉLÉPHONE : (418) 54BIÈRE - 542-4373

LAISSEZ-VOUS TOUCHER !

THÉÂTRE LA RUBRIQUE

À NE PAS MANQUER

adulte — LENTEMENT LA BEAUTÉ
22 mars 2006, 20 h

adulte — L'OISEAU VERT
21 avril 2006

8 à 14 — L'EPOPÉE DE GILGAMESH
29 avril 2006, 13 h 30

4 à 7 — LA BONNE FEMME
13 mai 2006, 13 h 30

(418) 542-5521
infos@theatrelarubrique.com

Salle Pierrette-Gaudreault, Centre culturel du mont Jacob, 4160, rue du Vieux-Pont, Jonquière

www.theatrelarubrique.com

ciné-club

Les ciné-clubs de la région

Le rendez-vous hebdomadaire des cinéphiles du Saguenay–Lac-Saint-Jean

Ciné-Club de Jonquière
Lundi 17 h 15 et 19 h 30
Salle François-Brassard

Ciné-Club de Chicoutimi
Lundi 17 h et 19 h 30
Auditorium Dufour

Ciné-Club d'Alma
Lundi 19 h 30
Cinéma du complexe Jacques-Gagnon

Ciné-Club de Dolbeau-Mistassini
Mardi 19 h 30
Cinéma Orphéon de Dolbeau-Mistassini

Phillippe

[Guillaume Tremblay]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 5 min
Scénario/image/montage > Guillaume Tremblay
Son > Jean-Philippe Murry
Musique > Jimmy Lahaie
Interprétation > Jean-François Nadeau, René Sanfaçon, Lucie Poirier
Contact > ovizion@sympatico.ca

Phillippe, un jeune propriétaire de magasin de chaussures, s'interroge sur les bienfaits de se procurer un chien.

MusiquePlus et MusiMax présentent
Tourner à tout Prix!
Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

Esbark sur la planète des pas rapports

[Simon Lacroix]

Québec, 2005, animation, vidéo, 7 min
Scénario/image/montage/animation > Simon Lacroix
Interprétation > Esbark, Sibolak, Simon Lacroix
Contact > yoopi@globetrotter.net

Un conflit s'installe sur la planète des pas rapports entre ceux qui portent des t-shirts avec des loups dessus et ceux qui portent des culottes de jogging Converse. Seulement Bon Jovi peut y mettre fin.

MusiquePlus et MusiMax présentent
Tourner à tout Prix!
Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

Shanghai

[Noémie Payant-Hébert]
[Étienne Boulanger]

Québec, 2005, fiction/expérimental, vidéo, 15 min
Scénario > Noémie Payant-Hébert, Étienne Boulanger
Image > Benoit Pellerin
Montage/animation > Étienne Boulanger
Son > Sylvain Grenier
Musique > Sylvain Grenier, Justine Payant
Interprétation > Marianne Villeneuve, Marilou Parent
Contact > jimmyneutron@sympatico.ca

Shanghai trace l'instant d'un matin où les 12 à 15 millions d'habitants de la ville sont absents. Une fillette saute à la corde, une femme fabrique des mécanismes pour revoir un jour l'horizon.

MusiquePlus et MusiMax présentent
Tourner à tout Prix!
Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

Et si seulement...

[Benoit Pellerin]
[Joël Doucet]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 15 min
Scénario/montage > Benoit Pellerin, Joël Doucet
Image > Benoit Pellerin
Son > Nicolas Dallaire, Joël Doucet
Musique > Sabin Hudon, Étienne Côté, Pierre-Olivier Rioux
Interprétation > Joël Doucet, Annie Bergeron, Jean-Claude Kisasu
Contact > pellben@msn.com

Un jeune couple vit un moment difficile alors qu'il est confronté à un choix. Il est musicien, elle est peintre. Inspiré de faits vécus.

MusiquePlus et MusiMax présentent
Tourner à tout Prix!
Samedi 11 février, 15 h
Auditorium Dufour

L'Acteur

[Jean-François Laguionie]

France, 1975, animation, 35 mm, 6 min
Scénario/image > Jean-François Laguionie
Contact > acmag@noos.fr

Dans sa loge, un jeune comédien se maquille en vieillard. Mais sous son masque de jeune homme, quel est son véritable visage?

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

corbus

le créateur d'images

du Festival Regard sur le court métrage au Saguenay.

> 2006

> 2005

> 2003

> 2002

> 2001

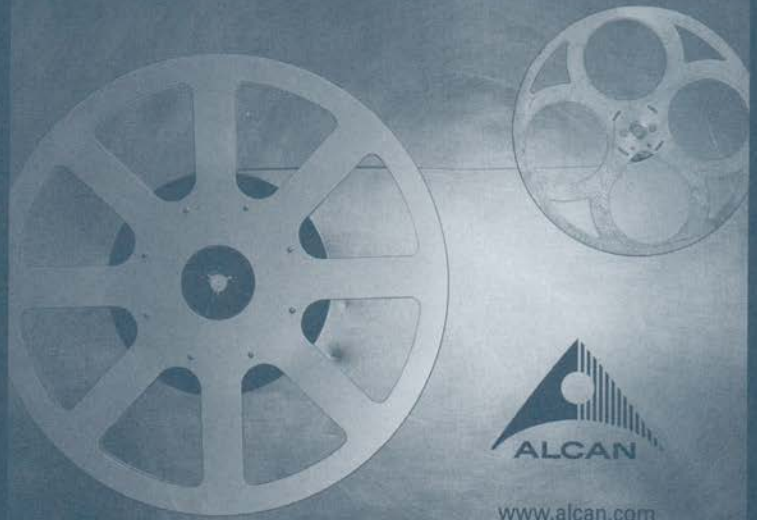
> 2000

> 1999

> 1998

242, rue des Saguenéens, Chicoutimi G7H 3B4 / tél. : (418) 696-1631 / creation@corbusdesign.com

Faire **évoluer**
le talent
Faire **rayonner**
la région



ALCAN

www.alcan.com

(A) Torzija

[Stefan Arsenijevic]

Mention spéciale du Jury au 18e Festival Européen du Film Court de Brest, 2003
Slovénie, 2002, fiction, 35 mm, 13 min
Scénario > Abdulah Sidran
Image > Vilko Filac
Montage > Janez Bricelj
Son > Borut Berden
Musique > Vinvi Vogue, Zare Princic
Interprétation > Davor Janjic, Amir Glamorak, Emina Muftic, Mirjana Sajinovic
Production > Studio Arkadena
Distribution > Premium Films
Contact > contact@premium-films.com

Pendant le siège de Sarajevo, entre 1992 et 1995, les habitants n'étaient reliés au reste du monde que par un tunnel, creusé clandestinement sous la piste de l'aéroport. Un groupe de choristes amateurs qui s'apprête à partir en tournée en Europe va devoir emprunter le tunnel.

> carte blanche

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Propriété commune

[Michel Leray]

France, 2005, fiction, 35 mm, 9 min
Scénario > David Neiss, Michel Leray
Image > Julio Ribeyro
Montage > Christophe Leroy
Son > Mathieu Genet
Musique > Erwann Kermorvant
Interprétation > Kad Merad, Felicia Massoni, Philippe Laudenbach, Niels Gaffier
Production > La Boîte
Contact > caroline@laboite.fr

Que faire de son chien quand on divorce? Le garder ou le confier à son ex? Pour Martin et Sabine, la réponse est simple : plutôt le voir mort que de le céder à l'autre. Jusqu'où iront-ils?

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Au cœur brisé

[Antoinette Karuna]

Québec, 2005, fiction, 35 mm, 11 min 17 s
Scénario > Antoinette Karuna
Image > Karim Hussain
Montage > Éric Lavoie, Antonin Monmart
Son > David Kristian
Interprétation > Catherine de Léan, Louise Portal, Marcel Sabourin
Contact > antoinettekaruna@yahoo.co.uk

Souffrant d'un cœur brisé, une femme s'aventure dans un village fantastique où on célèbre l'amour défunt.

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Pretty Big Dig

[Anne Troake]

Canada, 2003, fiction, vidéo, 4 min
Chorégraphie/montage > Anne Troake
Image > Nigel Markham
Musique > Justin Haynes
Interprétation > Ed Breen, Chris Greeley, Rick Hunt
Production > The Newfoundland and Labrador Film
Contact > dboylennon@hotmail.com

Vous ne verrez plus les pelles mécaniques de la même façon...

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

L'Œil du père. L'Œil du fils

[Carl Valiquet]

Québec, 2005, essai, vidéo, 12 min 46 s
Scénario > Carl Valiquet
Image > Jean-Victor Valiquet, Carl Valiquet, Jean Fontaine
Montage > Patrice Duhamel, André Michaud, Carl Valiquet
Son > Normand Lapierre, Carl Valiquet
Musique > Frédéric Weber
Participants > Claude McKenzie, Kenny Mianscum, Philippe McKenzie
Contact > info@carlvaliquet.com

En 1950 Jean-Victor Valiquet passe une année à Nitchequon, une station météorologique au nord du Québec. Il en profite pour photographier des Amérindiens de la nation Cris. Son fils Carl, devenu photographe, 54 ans plus tard retrouve certains des enfants qui apparaissaient sur les photos de son père.

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Hors champ

[Jérôme Tripier-Mondancin]

France, 2005, fiction, vidéo, 2 min
Scénario > Jérôme Tripier-Mondancin
Voix > Jérémie Elfassy
Production > Plus Gros le logo
Contact > jtripier@yahoo.fr

D'après Shakespeare, nous sommes tous les acteurs d'une pièce de théâtre. Dès lors, pourquoi la vie réelle ne pourrait-elle pas être dirigée par une équipe de tournage?

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

> séances scolaires

Pierre et le sou

[Stéphane Thibault
Denys Desjardins]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 15 min
Image/son > Denys Desjardins, Julie Perron
Montage > Stéphane Lafleur
Son > Stéphane Poulin
Musique > Sandro Forte, Simon Bellefleur
Interprétation > Pierre Cantin
et plusieurs autres
Production > Films du Centaure
Distribution > Vidéographe
Contact > info@videographe.qc.ca

Lors du 50ème anniversaire de Pierre, sa famille se réunit pour lui témoigner leur amour... et fouiller son énorme tirelire. Un sou américain d'une grande valeur s'y cacherait... Mais Pierre, déficient intellectuel, n'a aucune ambition de devenir riche contrairement à ses frères et sœurs. Inspiré d'un fait vécu.

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Claude.

[Stéphane Lafleur
Louis-David Morasse]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 8 min 40 s
Image > Steve Asselin
Montage > Stéphane Lafleur
Son > Marc Tawil
Musique > Mathieu Dubus
Interprétation > Louis-David Morasse,
Martin Héroux, Martine Bergeron
Production > Colonel Fondant
Distribution > Productions Bonimenteur
Contact > monsieurfleur@hotmail.com

Un homme.
Une voiture brune.
Une longue journée.

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

The Raftman's Razor

[Keith Bearden]

État-Unis, 2004, fiction, 35 mm projeté vidéo, 8 min, v.o. anglaise s.-t. français
Scénario > Joel Haskand, Keith Bearden
Animation > Sharon Eagan
Image > Trent Siegel
Montage > Brad Buckwalter
Son > Nick Denke
Voix > John L. Bader
Interprétation > Dylan Cole, Wynn Tingley
Production > Barcar Films
Contact > dboylennon@hotmail.com

Durant tout l'été, deux garçons sont fascinés par un drôle de super héros qui n'accomplit rien.

Radio-Canada présente
Samedi 11 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Before Dawn
(Avant l'aube)

[Bálint Kenyeres]

Hongrie, 2005, fiction, 35 mm, 13 min
Scénario > Bálint Kenyeres
Image > Matyas Erdely
Montage > Peter Politzer, Andrea Flesch
Son > Tamas Zanyi
Interprétation > Sándor Badár,
János Kalmár, Lajos Kovács
Production > Magyar Filmunio
Contact > dboylennon@hotmail.com

La nuit tire à sa fin. Sur la colline, le blé est doucement balayé par le vent. Des gens se soulèvent, d'autres les menacent.

ARTV présente
Samedi 11 février, 21 h 30
Auditorium Dufour

French Kiss

[Antonin Peretjatko]

Prix Révélation au 19e Festival Européen du Film Court de Brest, 2004
France, 2004, fiction, 35 mm, 18 min 30 s
Scénario/montage > Antonin Peretjatko
Image > Simon Roca
Son > Laure Allari, Roman Dymny, Julien Ngo Trong
Interprétation > Marie Loran Vaconsin, Thomas Schmitt, Vincent Lecompte, Pierre Merejkowsky
Production/distribution > Chaya Films
Contact > chayafilms@hotmail.com

Une Américaine en visite à Paris.

ARTV présente
Samedi 11 février, 21 h 30
Auditorium Dufour

> carte blanche

On a Wednesday Night in Tokyo

[Jan Verbeek]

Allemagne, 2004, documentaire, vidéo, 3 min 30 s
Scénario/image/montage/son/musique > Jan Verbeek
Contact > dboylennon@hotmail.com

Des gens entrent dans une rame de métro. En une seule prise, l'inévitable à la limite du supportable.

ARTV présente
Samedi 11 février, 21 h 30
Auditorium Dufour

We are Winning don't Forget

[Jean-Gabriel Périot]

France, 2003, expérimental, vidéo, 6 min 32 s, sans dialogue
Scénario/montage > Jean-Gabriel Périot
Contact > dboylennon@hotmail.com

Sur la représentation du travail, ou comment on repense à la lutte des classes.

ARTV présente
Samedi 11 février, 21 h 30
Auditorium Dufour

Pickers

[Michael-Oliver Harding]
[Marie-Christine Valois]

Québec, 2005, documentaire, vidéo, 17 min 30 s, v.o. anglaise s.-t. français
Image > J. Cholette, M.-O. Harding, M.-C. Valois, M. Kastner
Montage > Jennifer Cholette
Son > Myndessa Kastner
Musique > Gaetan Pilon
Interprétation > Clement Yung, Joseph Block
Production/distribution > A La Max Productions
Contact > hellamiko@hotmail.com

Pickers est un aperçu de la vie colorée de deux hommes. Clément et Joseph partagent une passion extrême et incontrôlable qui les porte à collectionner des livres avec excès, une obsession connue sous le nom de bibliomanie.

ARTV présente
Samedi 11 février, 21 h 30
Auditorium Dufour

Demain, moi et Pamela

[Steve Landry]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 7 min 50 s
Scénario/montage > Steve Landry
Image/musique > Dave Landry
Son > Sen Fortier
Interprétation > Martin Lepage, Silvio-Manuel Arriola
Contact > lecarnior@hotmail.com

Un vieux garçon vit sa solitude dans la routine et la complaisance. Un bon matin, il décide d'aller parler à une inconnue familière.

ARTV présente
Samedi 11 février, 21 h 30
Auditorium Dufour

www.cegep-chicoutimi.qc.ca

Le Cégep de Chicoutimi
vous souhaite à tous,
un excellent Festival!

CEGEP DE CHICOUTIMI

Brown Côté Villeneuve De Champlain Girard

547-9343

Immeuble Saint-Michel : 3885, boul. Harvey, bureau 201, Jonquière (Québec)

CRÉ CONFÉRENCE RÉGIONALE DES ÉLUS
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Porteur de développement

Fier partenaire de Regard sur le court métrage,
un évènement porteur de développement culturel
au Saguenay–Lac-Saint-Jean.

crescendo création crédo décréter
consacré créneau crédibilité

La Maison de la Région, 2155, rue de la Peltrie, C.P. 903, Jonquière (QC) G7X 7W8 - Tél. : (418) 547-2102 - Télec. : (418) 547-2565

CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS
AVOCATS / S.E.N.C.

Nous sommes fiers d'encourager le
Festival **Regard sur le court métrage au Saguenay.**

Alma - Amos - Amqui - Chicoutimi - Jonquière - Montréal - Québec - Rimouski
Roberval - Saint-Félicien - Saint-Georges-de-Beauce - Sept-Îles - Val-d'Or

www.clcw.qc.ca - info@clcw.qc.ca

Téléphone : (418) 545-4580 - Télécopieur : (418) 549-9590

Rupture

[Jean-Antoine Charest]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 10 min 4 s
Scénario/montage > Jean-Antoine Charest
Image > Stéphan Menghi
Son/musique > Stéphan Boucher
Interprétation > Christophe Rapin,
Karine Lemieux
Contact > jacharest@videotron.ca

Un soir de fête un couple se sépare. Alors qu'ils marchent dans la rue, le décor de leur vie quotidienne refait surface. Leur histoire, au passé, au présent, au futur, se conjugue devant nous.

ARTV présente
Samedi 11 février, 21 h 30
Auditorium Dufour

Au bord du lac

[Patrick Bokanowski]

France, 1994, documentaire, 35 mm, 6 min
Scénario > Patrick Bokanowski
Image > François Poirier, Vincent Tamisié
Production > Kira B.M. Films
Contact > acmag@noss.fr

Métamorphoses au bord d'un lac.

Hôtel Chicoutimi présente
Dimanche 12 février, 13 h
Auditorium Dufour

Une Chapelle blanche

[Simon Lavoie]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 39 min 52 s
Scénario > Simon Lavoie
Image > John B. Ashmore
Montage > Mathieu L. Denis
Son > Hugo Brochu
Interprétation > Hélène Loiselle, Marc Paquet,
Denis Leclerc, Roger Malaison
Production > Metafilms
Distribution > Netima
Contact > jo@netima.ca

La vie d'une vieille dame est bousculée quand on décide de transformer en attraction touristique la vieille chapelle blanche voisine.

Hôtel Chicoutimi présente
Dimanche 12 février, 13 h
Auditorium Dufour

Undressing my Mother
(Déshabillant ma mère)

[Ken Wardrop]

Irlande, 2003, documentaire/expérimental,
35 mm présenté en vidéo, 6 min
Image > Kate McCullough, Michael Levelle
Montage > Andrew Freedman
Son > Ruth Treacy, Mike Greaney
Musique > Denis Clohessy
Production/distribution > Venom Film
Contact > freedman@venom.ie

La perception et l'attitude singulières d'une femme face à son embonpoint et à son corps vieillissant.

Hôtel Chicoutimi présente
Dimanche 12 février, 13 h
Auditorium Dufour

Solitudes

[Jeannine Gagné]

Québec, 2005, documentaire/expérimental,
vidéo, 22 min
Scénario > Jeannine Gagné
Image > Aïda Eid,
Lysanne Fortier, Jeannine Gagné
Montage > Louise Dugal
Son > Fernand Bélanger
Production/distribution > Amazone Film
Contact > info@amazonefilm.com

Dans plusieurs villes nord-américaines, le nombre de logements à un seul occupant dépasse celui des familles. Du jamais vu. De plus en plus de gens vivent seuls. **Solitudes**, témoignages touchants sur la vie en solitaire et une télévision omniprésente reliant tous ces gens entre eux.

Hôtel Chicoutimi présente
Dimanche 12 février, 13 h
Auditorium Dufour

MANGE
TA
VILLE.
LE MAGAZINE
DE LA CULTURE À EMPORTER
ET DU COURT MÉTRAGE
AVEC
CATHERINE POGONAT
LES MERCREDIS 22h
EN RAPPEL LES VENDREDIS 16h
artv
LA TÉLÉ DES
PASSIONNÉS
ARTV.CA

Be Quiet (Tiens-toi tranquille)

[Sameh Zoabi]

Grand Prix du Film Court de la Ville de Brest au 20e Festival Européen du Film Court de Brest, 2005
France, 2005, fiction, 35 mm projeté en vidéo, 19 min 40 s
Scénario > Sameh Zoabi
Image > Pierre Befve
Montage > Gladys Joujou
Son > Philippe Lecœur
Interprétation > Mahmud Abu Jazi, Alaa Aghbarziya
Production/distribution > Méroé Films
Contact > meroe-films@wanadoo.fr

Alors qu'ils sont en route vers chez eux, à Nazareth, un petit garçon palestinien et son père sont confrontés à la tension politique et à la réalité militaire environnante. Cette atmosphère rejaillit sur leur relation père et fils.

> carte blanche

Hôtel Chicoutimi présente
Dimanche 12 février, 13 h
Auditorium Dufour

L'École des facteurs

[Jacques Tati]

France, 1947, fiction, 35 mm, 15 min
Scénario > Jacques Tati
Image > Louis Félix
Montage > Marcel Moreau
Interprétation > Jacques Tati, Paul Demange
Production > Cady Films
Contact > acmag@noos.fr

Afin de réduire le temps de sa tournée, un facteur invente pour chaque destinataire une façon de remettre le courrier.

> les courts des grands

Belle Gueule présente
Dimanche 12 février, 15 h
Auditorium Dufour

L'Automne, c'est triste en été...

[Nicolas Boucart]

Belgique, 2005, fiction, 35 mm, 21 min
Scénario > Nicolas Boucart
Image > Bart Van Otterdijk
Montage > Ewin Ryckaert
Son > Batiste Kleitz
Interprétation > Serge Merlin, Christian Marc, Richard Duval
Production > Hélicotronc sprl
Distribution > La Big Family asbl
Contact > nathalie.meyer@labigfamily.com

Le jour se lève, un vieil homme se réveille comme chaque matin, mais aujourd'hui, il sent qu'il ouvre les yeux sur la vie une dernière fois. Ce quotidien inlassable devient soudainement exceptionnel lorsque toutes les choses qu'il a toujours faites par habitude, se vivent une dernière fois...

Belle Gueule présente
Dimanche 12 février, 15 h
Auditorium Dufour

En circuit fermé

[Berge Kasparian
Carl Dubé]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 7 min 26 s
Scénario > Carl Dubé
Image > Richard St-Pierre
Montage > Richard Desmarais
Son > Sébastien Lauzon
Musique > Robert M. Lepage
Interprétation > Hélène Bourgeois-Leclerc, Sylvain Marcel, Normand D'Amour, Marie-Hélène Thibault, Francis de Passillé, Liu-Kong Ha
Production/distribution > Créations Avatar
Contact > carl.dube@creationsavatar.com

Dans un studio de bruitage, les personnages d'un film d'amour assistent, impuissants, à la rupture d'un couple.

Belle Gueule présente
Dimanche 12 février, 15 h
Auditorium Dufour

L'Annulaire (gauche)

[Martin Talbot]

Prix du public au Festival du Film Court de Victoriaville 2005
Québec, 2005, fiction, vidéo, 24 min
Scénario > Martin Talbot
Image > Jean-Pierre Gauthier
Montage > Guillaume Trempe
Son > Sylvain Vary
Musique > Catherine Major
Interprétation > Noémie Godin-Vigneau, Steve Laplante
Distribution > Locomotion Films
Contact > jlauzon@locomotionfilms.com

Fable délirante où il est question d'un annulaire manquant. L'absence de ce doigt met en péril l'amour de Philippe pour sa voisine Julie.

Belle Gueule présente
Dimanche 12 février, 15 h
Auditorium Dufour

300 Secondes

[Marie-Hélène Copti]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 6 min 10 s
Scénario > Jean-Sébastien Gallant
Image > Patrick Beaulac
Montage > Martin Luttéral
Son > François Grenon, Marcel Pothier
Musique > Richard Le Gendre
Interprétation > Pierre Lebeau, Nathalie Breuer, Roger La Rue, Richard Lemire, Jean-Raymond Châles
Production/distribution > INIS
Contact > jhamel@inis.qc.ca

Après avoir conclu une importante transaction de drogue, Ben se rend chez lui chercher le cadeau qu'il souhaite remettre à son fils. Au fil de ses rencontres, Ben se dévoile comme un père aimant, un homme vrai, forgé à même les vicissitudes de l'existence et la fragilité de la vie.

Belle Gueule présente
Dimanche 12 février, 15 h
Auditorium Dufour

Podorozhni (Voyageurs)

[Igor Strembitskyy]

Palme d'Or du court métrage, Cannes 2005 – Prix Norman-McLaren 2005
Ukraine, 2005, documentaire,
35 mm projeté en vidéo, 10 min, s.-t. français
Scénario > Natalya Kononchuk
Image > Artem Vasyliev, Igor Strembitskyy
Montage > Taisiya Boyko, Igor Strembitskyy
Son > Borys Peter, Victoria Kuleshova, Igor Strembitskyy
Contact > chuchka@hotmail.com

Fais do do, do do, j'ai sommeil, je poserai ma tête sur le lit tout blanc, et peut-être, je m'endormirai. Film sur l'enfance qui ne revient jamais, sur les rêves qui ne peuvent se réaliser et sur la folie qui peut être bonheur ou chagrin.

Belle Gueule présente
Dimanche 12 février, 15 h
Auditorium Dufour

Hyppääjä (Le Plongeur)

[PV Lehtinen]

Prix du Jury Jeune européen au 16e Festival Européen du Film Court de Brest, 2001 – Grand Prix compétition internationale du Festival du Film de Tampere
Finlande, 2000, documentaire, 35 mm, 21 min
Scénario/montage > PV Lehtinen
Image > Jyri Hakala
Son > Sakari Salli
Musique > Moby
Production > CineParadiso 2000
Distribution > Finish Film Foundation
Contact > marja.pallassalo@ses.fi

Halge Wasenius a été un des plongeurs les plus fabuleux de Finlande et un clown apprécié. Mais que pense-t-il lorsqu'il se retrouve au bout de sa planche?

Belle Gueule présente
Dimanche 12 février, 15 h
Auditorium Dufour

> carte blanche

Le Baiser

[Stefan Le Lay]

France, 2005, fiction, 35 mm, 4 min 30 s
Scénario/montage > Stefan Le Lay
Image > Christian Wolber
Son > David Goldenberg
Interprétation > Guillaume de Tonquedec, Sara Viot
Production > Les Films du Varech
Contact > dboylennon@hotmail.com

Une jeune femme a rendez-vous avec un jeune homme pour échanger un premier baiser. Rien de plus commun, mais **Le Baiser** est un film tourné en 1908, et jamais montré depuis. Le réalisateur l'a retrouvé dans un grenier, remonté et a décidé de le rendre public pour la première fois.

Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 12 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Handicap

[Lewis-Martin Soucy]

France, 2004, fiction, 35 mm, 8 min
Scénario > Lewis-Martin Soucy
Image > Didier Maigret
Montage > Michel Bluteau
Son > Stéphane Venet, Franck Rubio
Musique > Gregori Czerkinsky
Interprétation > Caroline Ducey, Jean-Marc Minéo, Éric Berger
Production > Monumental Studio
Distribution > Britshorts
Contact > info@monumentalstudio.com

Natacha est en quête d'amour et de romance! Après un dîner romantique avec Mike, un homme avec qui elle sort pour la première fois, elle l'invite à boire un dernier verre chez elle, bien déterminée à lui dire ce qu'elle ressent...

Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 12 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Quelques heures ou un peu moins

[Sarah Fortin]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 4 min 30 s
Scénario/montage > Sarah Fortin
Image > Hugo Matte
Musique > Stéphane Lafleur
Interprétation > Sylvie Desmarais, Clément Manuel
Distribution > Nitrofilms
Contact > sarah@nitrofilms.ca

Une chambre d'hôtel.
Quelques heures.
Ou un peu moins.

Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 12 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

The First Day of My Life

[David Uloth]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 12 min,
v.o. anglaise s.-t. français
Scénario > Louise Pelletier
Image > Alexandre Bussière
Montage > David Uloth
Son > Bruno Pucella, Sébastien Durocher
Interprétation > Amber Bernard, Kaila Magnone
Production > Sure Shot Productions
Distribution > Locomotion Films
Contact > jlauzon@locomotionfilms.com

Un regard insolite sur le jour le plus important dans la vie de deux sœurs. Laura quitte la maison pour aller vivre avec son petit ami, laissant à sa jeune sœur Kate la responsabilité de la couvrir, et provoquant un sentiment d'abandon chez celle-ci. Toutes deux sont initiées à un monde d'adultes où le bonheur est au prix de la perte de l'innocence.

Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 12 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Nous sommes tous les jours

[Lyne Charlebois]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 38 min
Scénario > Christine Albertoni, Lyne Charlebois
Image > Bruno Martel, Nathalie Moliavko-Visotzky, Marc Charlebois
Montage > Heidi Haines
Interprétation > Sylvie Drapeau, Anne-Marie Cadieux, Benoît Gouin, Rita Lafontaine, Marie Charlebois, Patrick Goyette, Christian Bégin
Production > Intérieur Jour/Réalisation Lyne Charlebois
Distribution > Locomotion Films
Contact > jlauzon@locomotionfilms.com

Des fois dans la vie, une seconde, une heure, un jour, changent pour toujours la suite des choses...

Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 12 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Choque

[Nacho Vigalondo]

Espagne, 2005, fiction, 35 mm projeté en vidéo, 10 min, s.-t. français
Scénario > Nacho Vigalondo
Image > Jon D. Dominguez
Montage > Jorge Garcia
Son > Roberto Fernández
Interprétation > Nacho Vigalondo, Bárbara Goennaga, Christian Nájera, José Gutiérrez, Sebastián Elices
Production > Basque Films, S.L.
Distribution > KIMUAK
Contact > kimuak@filmotecavasca.com

Un couple, fin vingtaine, découvre une piste de courses clandestines.

Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 12 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Metropolitain

[Stefan Miljevic]

Québec/France, 2005, fiction, vidéo, 15 min
Scénario > Stefan Miljevic
Image > Nicolas Pernot
Montage > Didier Touchette
Son > Olivier Talouarn
Musique > Mathieu Vanasse
Interprétation > Julie Le Breton, Jean-Pierre Lazzarini, Éric Peuvrel, Gino Lazzerini
Distribution > Mammouth Films
Contact > stefanm74@yahoo.ca

Porté par ses souvenirs, Jacques cherche Loulou, sa tendre épouse disparue. À bord d'un autocar, aux côtés de Jules, il remonte lentement le fil de sa mémoire... et de sa vie.

Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 12 février, 19 h 30
Auditorium Dufour

Ceci
n'est pas
une
salle de
cinéma

C'est le fruit de la créativité

C'est toute la richesse qu'apporte à notre communauté la passion des artistes. Leurs œuvres reflètent leur talent et leur imagination, et nous convient à la découverte. Nos encouragements et notre soutien témoignent de la pertinence et de la valeur des arts et de la culture dans nos vies.

La Caisse Desjardins de Chicoutimi
est fière d'être associée au festival
REGARD sur le court métrage au Saguenay

Desjardins
Caisse populaire de Chicoutimi

Conjuguer avoirs et êtres

Ciné Parc urbain

Ciné-Parc urbain

[Cours courts sur la rue]

Rien de plus agréable que de flâner sur la rue Racine pendant le Festival. À la tombée du jour, une vingtaine de films très courts de moins de 5 minutes sont diffusés dans les vitrines de dix commerçants pour le plus grand plaisir des marcheurs.

En vitrine, des courts qui vous réchaufferont les yeux et les oreilles. Avec des films provenant du Québec, de la France, du Royaume-Uni, du Portugal, de la Belgique, de la Pologne et de l'Australie, le Ciné-Parc urbain vous transportera bien au-delà du centre-ville de Chicoutimi.

À vos gants, foulards et tuques!

Hôtel Chicoutimi
Librairie Régionale
Association touristique régionale du SLSJ
Café Cambio
Librairie Les Bouquinistes

***Barolo** (à l'intérieur)*
Créations Mirage
JIIX
Promotion Saguenay / Division Tourisme
Bibliothèque publique de Chicoutimi

> Du 6 au 12 février
Rue Racine, Chicoutimi

La Révolution des crabes

[Arthur de Pins]

Prix du Public au Festival International du Film d'Animation d'Annecy 2004
France, 2004, animation, vidéo, 4 min 50 s
Scénario/montage/voix > Arthur de Pins
Son > Olivier Mortier
Musique > Gérard Calvi
Production/distribution > Métronomic
Contact > dboylennon@hotmail.com

Dans l'estuaire de la Gironde, entre les rochers repeints au fioul et le sable vaseux qui abrite les meilleures huîtres du monde, personne ne se doute de la tragédie qui nous frappe, nous les Pachygrapsus Marmoratus, appelés communément "chancres mous" ou plus souvent "crabes dépressifs"...

Coureurs de nuit

[Shanouk Newashish]

Prix Off-Court Trouville 2005
Québec, 2005, documentaire, vidéo, 2 min 33 s
Image > Shanouk Newashish, Steven Chilton
Montage > Shanouk Newashish, Martin-Pierre Tremblay
Production > Office national du film du Canada, Productions des beaux jours inc.
Contact > mcdesrochers@onf.ca

À défaut de traquer les proies comme leurs ancêtres, la nuit dans le village désert, ils courent, ils courent les jeunes de Wemotaci! Ils courent pour s'amuser, ils courent pour s'épuiser, jusqu'à ce que la police les prenne en chasse. Une prouesse cinématographique pleine de fraîcheur!

Dog Years

[Richard Penfold
Sam Hearn]

Royaume-Uni, 2004, fiction, vidéo, 4 min, v.o. anglaise, s.-t. français
Scénario/montage > Richard Penfold
Image/son > Richard Penfold, Sam Hearn
Interprétation > Ben (le chien), Morawn Atkins
Production > Omni Production
Contact > rich@omniproductions.co.uk

Vous êtes-vous demandé ce que pense votre chien?

Nouveau Monde

[Eza Paventi]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 5 min
Scénario/montage > Eza Paventi
Image > Christian Laurence, Jonathan Decoste
Son > Nicolas Bussières
Musique > Jacques Newashish
Interprétation > Mélanie Kistabish, Samien Tremblay, Jacques Newashish
Contact > ezapaventi@hotmail.com

Une fable cinématographique qui raconte la conquête du Nouveau Monde, vue d'un autre œil.

Patriotic

[Pascal Lièvre
Benny Nemerofsky Ramsay]

Québec, 2005, vidéo d'art, 4 min 3 s
Scénario/montage > Pascal Lièvre, Benny Nemerofsky Ramsay
Image > Laurent Carton
Interprétation > Mathieu Delahausse, François Delclaux, Vincent Simon, Pascal Lièvre, Benny Nemerofsky Ramsay
Distribution > Vidéographe
Contact > info@videographe.qc.ca

Le langage de l'anti-terrorisme se montre sous un nouveau jour dans cette vidéo de propagande.

Du 6 au 12 février
Ciné-Parc urbain
Cours courts sur la rue

Complexe Hôtel Chicoutimi
Hôtel Chicoutimi
460, rue Racine Est, Chicoutimi
téléphone : 549-7111

Buro Plus
Brassard
Librairie Régionale
461, rue Racine Est, Chicoutimi
téléphone : 549-7135

Bon cinéma et bon festival!

www.hydroquebec.com

Hydro Québec

Cerveaux à moitié morts

[France Labelle]

Québec, 2005, animation, vidéo, 5 min 35 s
Scénario/image/animation/montage > France Labelle
Son/musique > Fabrice Boutin
Contact > astor93@hotmail.com

Un lapin suicidaire se retrouve malgré lui dans un hôpital qui a pour but de redonner goût à la vie aux patients.

Celui qui a les yeux clairs

[Équipe du Wapikoni mobile]

Québec, 2005, documentaire, vidéo, 5 min 11 s
Soutien à la réalisation > Anaïs Barbeau-Lavalette, Richard Lacombe
Image > Denis Wabanonik, Richard Lacombe, Eric Pien
Montage > Richard Lacombe
Son > Anaïs Barbeau-Lavalette
Participant > Ken Warren Gunn
Production > Office national du film du Canada, Productions des beaux jours
Contact > mcdesrochers@onf.ca

Ken Warren Gunn est celui qui a les yeux clairs. Il voit des dessins dans les nuages. Peu lui importe qu'il soit le seul à les voir. C'est ce qui le tient en vie.

Tout à fait

[Martin Noël
Christian Leduc]

Québec, 2004, essai, vidéo, 4 min 25 s
Scénario > Christian Leduc
Image/montage/son/interprétation > Martin Noël
Contact > martoel54@hotmail.com

Sur un poème d'André Marceau, un homme se promène dans une ville enneigée pour se trouver un endroit confortable et écouter ses pensées!

La Saisie

[Steve Rompré]

Québec, 2005, fiction, vidéo, 4 min 15 s
Scénario/montage > Steve Rompré
Image > Martin Leblanc
Son > France Poliseno
Musique > Alain Maltais
Interprétation > Jonathan Salvas, Sébastien Boivin, Cassandra Meilleur, Richard Guertin, Benoît Meilleur
Contact > steve.manon@sympatico.ca

Dans un monde où les ressources naturelles s'épuisent, un banlieusard vit un réveil difficile avec une saisie d'un genre nouveau.

Kizis

[Kizis Penosway
Équipe du Wapikoni mobile]

Québec, 2005, documentaire, vidéoclip, 5 min 43 s
Image > Kevin Papatie, Axel Papatie, Richard Lacombe
Montage/son > Richard Lacombe
Musique > Kizis Penosway, Mohamed Ghoule
Participant > Kizis Penosway
Production > Office national du film du Canada, Productions des beaux jours inc.
Contact > mcdesrochers@onf.ca

De L'Étape, centre de réadaptation sociale, Kizis nous raconte le tournage de son vidéoclip. Des images fortes, des rythmes qui martèlent le cœur, des paroles lucides et incisives. Crier pour qu'on reconnaisse enfin les revendications du jeune autochtone et de son peuple.

Du 6 au 12 février
Ciné-Parc urbain
Cours courts sur la rue

TOURISME SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

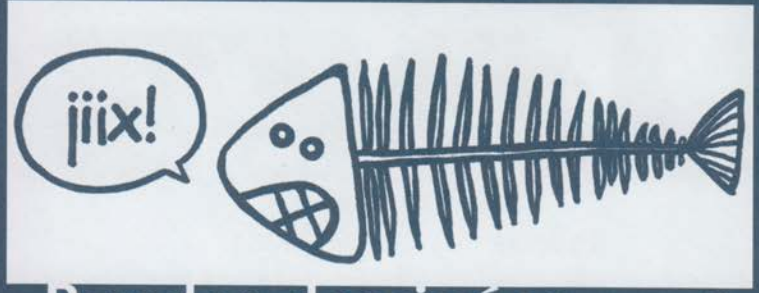
Association touristique régionale du SLSJ
455, rue Racine Est, Bur. 101, Chicoutimi
téléphone : 543-9778

Café Cambio

Café Cambio
405, rue Racine Est, Chicoutimi
téléphone : 549-7830

Les Bouquinistes

Librairie Les Bouquinistes
392, rue Racine Est, Chicoutimi
téléphone : 543-7026



Bandes dessinées ☺
Livres sur le cinéma
Films cultes + affiches / figurines!

>> 363 Racine Est, Chicoutimi T=696-5449 www.jiix.com

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

progrès-dimanche

Le Citadin

Bon Festival!

RONA

RONA l'Entrepôt Chicoutimi, 465, boulevard du Royaume Ouest, Chicoutimi (Québec) G7H 5B1

PRENDS ÇA COURT!

Partenaire du Festival REGARD sur le court métrage au Saguenay

Directeur programmation: Danny Lennon info: dboylennon@hotmail.com
1182, Boul. Saint-Laurent, Montréal(Qc),Canada H2X 2S5

Marakani

[Collectif Kourtrajmé]

France, 2005, fiction, vidéo, 3 min
Scénario > Collectif Kourtrajmé
Interprétation > Clément Landrieu, Ladj Ly, Tarubi, Mob Det, Vincent Cassel
Production > Palo Alto Productions
Contact > acazenave@beautifulworld.fr

L'association Max Havelaar, le label du commerce équitable, a choisi de donner carte blanche à trois cinéastes, dont le collectif Kourtrajmé, qui se sont engagés en tournant chacun un court métrage qui livre leur vision d'auteur sur le commerce équitable.

Un client fait ses courses dans un supermarché et choisit des produits exclusivement équitables. À la caisse, un mode de paiement différent va l'emmener très loin. Grâce à la rencontre d'un producteur malien de coton, il découvrira l'impact réel de ses achats de tous les jours.

Pablo, mon père et moi

[Stéphanie Tchou Cotta]

France, 2005, fiction, vidéo, 3 min
Scénario > Stéphanie Tchou Cotta
Interprétation > François Berléand, Céline Milliat Baumgartner
Production > Palo Alto Productions
Contact > acazenave@beautifulworld.fr

L'association Max Havelaar, le label du commerce équitable, a choisi de donner carte blanche à trois cinéastes, dont Stéphanie Tchou Cotta, qui se sont engagés en tournant chacun un court métrage qui livre leur vision d'auteur sur le commerce équitable.

Un père et sa fille prennent un café. Devant l'attitude ectoplasmique de sa progéniture, l'ex soixante-huitard est agacé : à son âge, lui, il avait des envies, des idées, il voulait changer le monde...! Pas dégonflée la digne fille de son père va lui expliquer comment elle, elle change le monde en mangeant du chocolat.

Fallen Art

[Tomek Baginski]

Pologne, 2004, animation, vidéo, 5 min
Animation > Grzegorz Jonkajtys, Zbigniew Lenard, Lukasz Pazera, Marcin Wasko, Arek Zawada
Son > Kuba Pietrzak, Wojtek Mularczyk
Contact > dboylennon@hotmail.com

Dans une ancienne base militaire loin de la civilisation, un groupe d'officiers dérangés préparent leur plan diabolique.

Stong

[Duong Dang Thai]

France, 2005, fiction, vidéo, 2 min
Scénario/musique > Duong Dang Thai
Image > Christophe Larue
Montage > Arnaud Petit
Son > Olivier Blanchard
Interprétation > Virginie Bihorel, Claire Beaudoin
Contact > assosec@hotmail.com

Chprouitch... chprouitch... chprouitch... chprouitch... chprouitch... STONG

Redite

[Patrick Boivin]

Québec, 2005, essai, 16 mm projeté vidéo, 1 min 43 s
Musique > Alain Baril, Andrée Bilodeau, Frédérick Desroches, Mathieu Doyon
Interprétation > Marjorie Rhéaume
Distribution > Spirafilm
Contact > spirafilm@meduse.org

Ce film a été réalisé dans le cadre de 100 PIEDS, un projet de création de dix courts métrages en 16 mm produit selon des techniques artisanales. Une coproduction de Spirafilm, du Centre Vu et des Soirées de musique fraîche.

Allégorie tragique évoquant un individu désemparé aux prises avec les aléas de la liberté.

Du 6 au 12 février
Ciné-Parc urbain
Cours courts sur la rue

Barolo
367, rue Racine Est, Chicoutimi
téléphone : 698-6660

JIIX
363, rue Racine Est, Chicoutimi
téléphone : 696-5449

Promotion Saguenay / Division Tourisme
295, rue Racine Est, Chicoutimi
téléphone : 698-3168

P I A
Z Z E
T T A

412, boul. Saguenay Est
Chicoutimi 418.549.4860

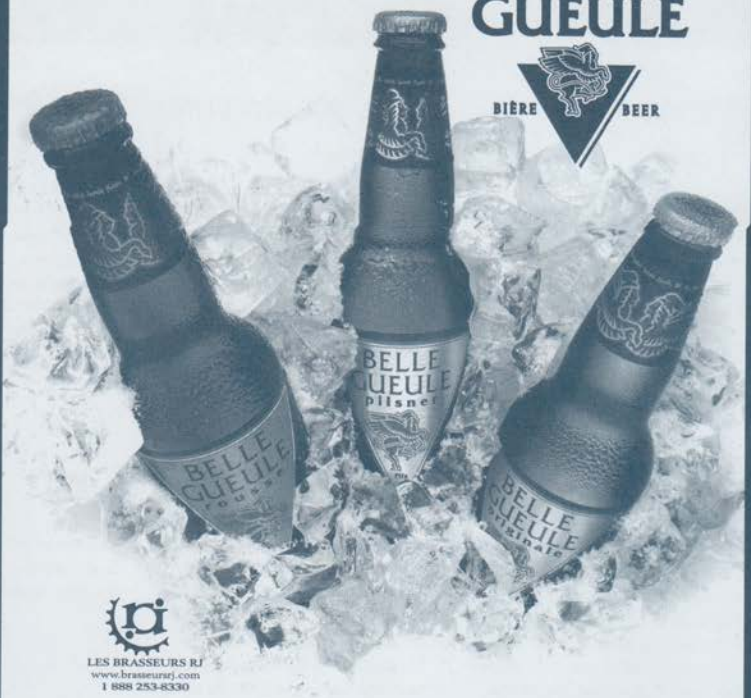
suédois • thérapeutique • femme enceinte • bébé

vitalys
centre de massothérapie

* reçu pour assurances
* certificat-cadeau

418. 290.0445
441 rue Racine Est, bureau 102
Chicoutimi, Québec, G7H 1T5

BELLE GUEULE
BIÈRE BEER



LES BRASSEURS RJ
www.brasseursrj.com
1 888 253-8330

ROUSSE PILSNER ORIGINALE

La modération a bien meilleur goût.

Éduc'alcool

Les Confessions d'un dessin animé

[Steve Baker]

Australie, 2004, fiction,
35 mm projeté vidéo, 4 min,
v.o. anglaise, s.-t. français
Scénario/montage/son/voix/musique > Steve Baker
Production > Tropinc (Tropfest film festival)
Contact > nmusico@tropfest.com.au

Des personnages de dessins animés donnent un compte rendu honnête de leurs conditions. Si vous croyez qu'il est facile d'être à la merci du dessinateur, détrompez-vous...

Taverne Jos Dion

[Christian M. Fournier]

Québec, 2005, essai, 16 mm projeté vidéo, 1 min 2 s
Image > Vincent Deschênes
Montage > Christian M. Fournier
Musique > Alain Baril, Andrée Bilodeau, Frédérick Desroches, Mathieu Doyon
Participant > Rosaire Marois
Distribution > Spirafilm
Contact > spirafilm@meduse.org

Ce film a été réalisé dans le cadre de 100 PIEDS, un projet de création de dix courts métrages en 16 mm produit selon des techniques artisanales. Une coproduction de Spirafilm, du Centre Vu et des Soirées de musique fraîche.

1952 : Un homme seul commande à boire chez Jos Dion, la plus vieille taverne encore active en Amérique du Nord.

Couleur Pissenlit

[Fannie Giguère]

Québec, 2005, essai, 16 mm projeté vidéo, 1 min 22 s
Scénario > Fannie Giguère
Image > David Nadeau-Bernatchez
Musique > Alain Baril, Andrée Bilodeau, Frédérick Desroches, Mathieu Doyon
Distribution > Spirafilm
Contact > spirafilm@meduse.org

Ce film a été réalisé dans le cadre de 100 PIEDS, un projet de création de dix courts métrages en 16 mm produit selon des techniques artisanales. Une coproduction de Spirafilm, du Centre Vu et des Soirées de musique fraîche.

Marchant dans un verger en fleur, une vieille dame cueille un pissentlit et redevient peu à peu une petite fille.

Échanges nord-américains

[Jean-François Aubé]

Québec, 2005, essai, 16 mm projeté vidéo, 2 min 13 s
Image > Jean-François Aubé
Musique > Alain Baril, Andrée Bilodeau, Frédérick Desroches, Mathieu Doyon
Interprétation > Andréanne Joubert, Alexis Levasseur, Olivier Normand-Laplante
Distribution > Spirafilm
Contact > spirafilm@meduse.org

Ce film a été réalisé dans le cadre de 100 PIEDS, un projet de création de dix courts métrages en 16 mm produit selon des techniques artisanales. Une coproduction de Spirafilm, du Centre Vu et des Soirées de musique fraîche.

Western contemporain où se croisent techniques traditionnelles et nouvelles technologies. Essai sur la numérisation du monde et la virtualisation des rapports qui en découlent.

Du 6 au 12 février
Ciné-Parc urbain
Cours courts sur la rue

Ville de Saguenay
Bibliothèque publique de Chicoutimi

Bibliothèque publique de Chicoutimi
155, rue Racine Est, Chicoutimi
téléphone : 698-5350

URBANIA

[Surprises!]

Découvrez les Minutes Urbania au hasard de notre programmation. Produites par l'équipe du magazine Urbania, elles informent, divertissent et expriment un point de vue original et décalé sur le monde.

Cinéma • Télévision • Publicité

VOIR LE MONDE EN TECHNICOLOR

Une compagnie, tous les services

Laboratoire cinématographique
Réseau privé à large bande, privé et sécurisé
Rushes en version HD, DVD, Desktop
Intermédiaires numériques
Montage image télévisuel et cinématographique
Postproduction vidéo et audio
Doublage et Sous-titrage
Création DVD (C & A)
Contrôle de qualité
Services de distribution

TECHNICOLOR, SERVICES CRÉATIFS - MONTRÉAL
t: (514) 933-2200
c: ventes.mtl@thomson.net

UN SERVICE THOMSON

Montréal • Québec • Toronto • New York • Vancouver
Los Angeles • Londres • Madrid • Rome • Bangkok • Tokyo

Un marché du court métrage

[Carrefour d'échange pour le court!]

Suite au succès remporté à sa première édition, le Marché du court métrage de REGARD est de retour cette année avec son quartier général pour stimuler le court.

Le Marché, lieu propice aux rencontres et aux échanges, est dédié aux professionnels du court métrage. *Acheteurs, cinéastes, producteurs, programmateurs, diffuseurs, journalistes, étudiants en communication* et en cinéma ou simplement passionnés du court, vous êtes tous invités à vivre au rythme du Marché.

Au menu : la Vidéothèque regroupant plus de 350 films courts soumis au Festival, ainsi qu'une sélection de courts métrages européens provenant de l'Agence française du court métrage. Aussi, des ateliers d'information, une projection Marché présentée par la maison de distribution belge La Big Family et des 5 à 7 tous les jours.

De plus, pour faciliter vos activités professionnelles, vous avez à votre disposition une salle de presse avec des postes Internet, un système de boîte aux lettres pour vos correspondances, un listage des professionnels présents au Festival et un catalogue regroupant tous les synopsis et coordonnées des films soumis à ce 10e REGARD.

Bon réseautage!

> Les 5 à 7

Jeudi 9 février
5 à 7 d'ouverture et lancement du DVD
La Voie Maltée
2509, rue Saint-Dominique, Jonquière

Vendredi 10 février
5 à 7 SODEC
Tabù
460, rue Racine Est, Chicoutimi

Samedi 11 février
5 à 7 Wapikoni mobile
Barolo
367, rue Racine Est, Chicoutimi

Dimanche 12 février
5 à 7 Locomotion
La Piazzeta
412, boul. Saguenay Est, Chicoutimi

> Forum de discussion

Qu'est-ce qui fait courir le court doc?

Depuis quelques années, le documentaire format long métrage a la cote. On remarque une effervescence des productions maison, une pluralité des styles, une popularité du documentaire engagé et social. Des démarches personnelles devenues peut-être plus artistiques et sensibles que factuelles et didactiques.

Nous profitons de cet engouement général pour rassembler ces créateurs et discuter plus précisément du court métrage documentaire. Ensemble et avec la participation du public, nous tenterons de mettre en lumière les préoccupations et les convictions de ceux qui poursuivent et captent le réel.

Panélistes invités : Jeannine Gagné, réalisatrice et productrice, Amazone film - Manon Barbeau, réalisatrice et initiatrice du projet Wapikoni mobile - Martine Asselin, réalisatrice - Xavier Beauchesne-Rondeau, réalisateur - Jean-Gabriel Périot, réalisateur.

Animateur : Matthieu Dugal, animateur de *Méchant contraste!* à Télé-Québec.

Jeudi 9 février, 13 h 30
Hôtel Chicoutimi, Salle du Marché

> Atelier Téléfilm Canada

L'atelier Comment faire affaires avec Téléfilm Canada? a pour but de vous renseigner sur les divers programmes offerts par l'organisme. Michel Pradier, directeur des opérations en français et du bureau du Québec et Bruno Légaré, directeur de l'unité nouveaux médias du Québec et responsable national du secteur nouveaux médias, vous présenteront le Fonds des nouveaux médias et le Fonds du long métrage (notamment les programmes de développement, de production et de mise en marché, le programme d'aide à l'écriture de scénarios et le programme d'aide aux longs métrages indépendants à petit budget).

Vendredi 10 février, 10 h
Salle du Marché, Hôtel Chicoutimi

L'Agence du court métrage

> Écran blanc présente

États du monde

États du monde est né du désir d'affirmer, plus que jamais, l'identité d'un cinéma politique. Un cinéma fort de sa conscience à assister l'émergence de nouvelles voies, de nouvelles façons de penser le monde et de réfléchir sur notre condition au sein de la société. **États du monde** s'associe au Festival pour l'organisation d'une lecture-conférence, présentée par Jean-Pierre Vidal, qui suivra la projection du film *Une Chapelle blanche*.

Une Chapelle blanche, troisième court métrage de Simon Lavoie, s'inscrit naturellement dans ce cinéma que défend **États du monde**. Histoire d'amour qui traverse le temps, récit de mémoire, mais surtout de transmission, autour d'une chapelle blanche. Cette œuvre se love dans le meilleur du cinéma québécois et du cinéma tout court.

Jean-Pierre Vidal

Sémioticien, fondateur de la revue **Protée**, il est professeur émérite de l'Université du Québec à Chicoutimi. Il a aussi été chercheur et professeur accrédité au doctorat en sémiologie de l'Université du Québec à Montréal. Il a à son actif de nombreuses publications sur la littérature, les arts plastiques et le cinéma.

Écran blanc fait la promotion des arts médiatiques en proposant des formules originales de présentation des œuvres qui favorisent la réflexion et les échanges. Les soirées États du monde sont programmées par Philippe Gajan et Philippe Gendreau.

Vendredi 10 février, 16 h
Projection-conférence
Café Cambio
405, rue Racine Est, Chicoutimi

Société de développement des entreprises culturelles Québec

Telefilm Canada

Consulat général de France à Québec

Promotion Saguenay

caravane films

> Caravane Films est fier de vous présenter le festival REGARD sur le court métrage au Saguenay

Rendez-vous des festivaliers

[pour échanger autour d'une bonne table!]

International Café-Bar
460, rue Racine Est, Chicoutimi
(418) 690-5129

Restaurant chez Georges
433, rue Racine Est, Chicoutimi
(418) 543-2875

La Piazzetta
412, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(418) 549-4860

Tabù
460, rue Racine Est, Chicoutimi
(418) 690-9323

Le Spag
367, rue Racine Est, Chicoutimi
(418) 698-6660

La Voie Maltée
2509, rue Saint-Dominique, Jonquière
(418) 542-4373

REGARD tient à remercier les partenaires suivants :

[Merci]

STARLINK ANIMATION

THÉÂTRE DU SAGUENAY

REGROUPEMENT ACTION JEUNESSE

Secrétariat à la jeunesse Québec

Tourisme Québec

CGI

TELUS mobilité

référence communication

YODIA

corbus

Le restaurant **Chez Georges**
est fier de s'associer
au festival
Regard sur le court métrage au Saguenay!
10 ans déjà BRAVO!

Georges

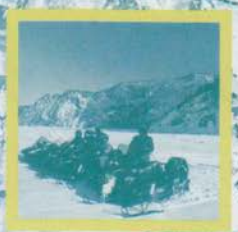
Les meilleures recettes
de grillades, poulet, spaghetti...
depuis plus de 45 ans!

Chez Georges, 433, Racine Est, Chicoutimi (Québec) G7H 1T5
Réservation et livraison: (418) 543-2875
www.chezgeorges.qc.ca

ICLT-49629

De la part du mouton noir de la télé bon Festival!!!

TQS
SAGUENAY/LAC ST-JEAN



L'hiver au Saguenay

Tombez sous le charme

Promotion Saguenay
- Division tourisme -

© Parc national des Monts-Valin, Sépaq, Jean-Sébastien Perron

698 - 3167 | 1-800-463-6565 | www.promotionsaguenay.qc.ca